

MARZO 2024

# Panorama Suizo

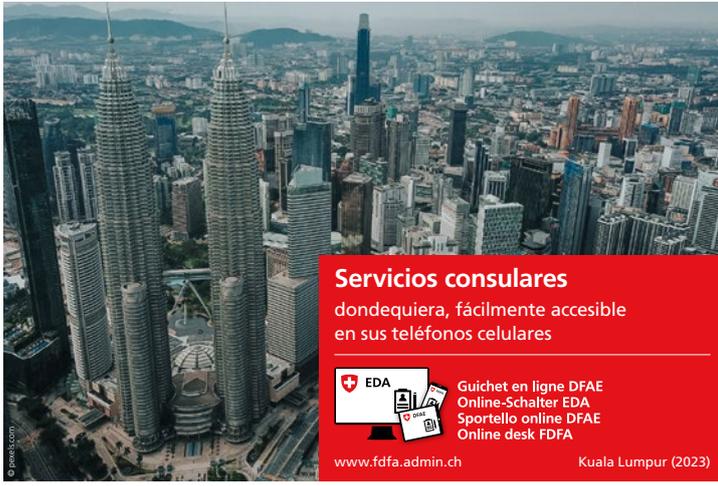
Revista para la Quinta Suiza



## **Más vale prevenir que lamentar: Suiza incrementa sus reservas de emergencia**

**Cencerros, fuegos artificiales y petardos:  
la contaminación acústica genera ruidosos debates políticos**

**Manteniendo viva una antigua tradición suiza:  
el arte de cubrir tejados con tejuelas de madera**



**Servicios consulares**  
dondequiera, fácilmente accesible  
en sus teléfonos celulares

 EDA  
 Guichet en ligne DFAE  
 Online-Schalter EDA  
 Sportello online DFAE  
 Online desk DFAE

www.fdfa.admin.ch Kuala Lumpur (2023)

# For a sustainable future for the Fifth Switzerland



With a bequest, you make it possible for the Organisation of the Swiss Abroad to continue to support and represent the rights of the Swiss Abroad.

[www.swisscommunity.link/bequests](http://www.swisscommunity.link/bequests)



Organisation of the Swiss Abroad (OSA)

# Lectura sin esperas.

¿La edición impresa de "Panorama Suizo" se hace esperar? Obtenga la revista en su **tableta o smartphone**. La app para hacerlo es gratuita y no lleva publicidad. La encontrará introduciendo el término de búsqueda "Swiss Review" en su tienda de aplicaciones.



# Congress of the Swiss Abroad from 11 to 13 July 2024 in Lucerne



**Registration open**



Scan the QR code and discover the programme.  
Secure your place now for festive and authentic moments!



Organisation of the Swiss Abroad (OSA)

Our partners:



**4 Tema clave**

Ante las grandes crisis,  
Suiza revisa sus reservas

**9 Noticias**

¿Debe el lobo protegerse o cazarse?  
Su presencia en Suiza crea tensiones

**10 Naturaleza y medio ambiente**

Los ornitólogos dan la voz de alarma:  
se encuentra amenazada en Suiza la  
diversidad de las aves

Cuando se trata de ruido, el debate  
en Suiza suele ser muy ruidoso

**14 Reportaje**

Tristan Ropraz, fabricante de tejuelas  
y amante de esta antigua tradición

**Noticias de su región****17 Política**

Suiza se opone a las armas nucleares,  
pero se resiste a apoyar su prohibición

**19 Suiza en cifras**

Una inagotable mina de datos:  
el Anuario Estadístico de Suiza

**22 Sociedad**

Aparecen los primeros robots en las  
residencias de ancianos suizas

**24 Noticias del Palacio Federal**

Las nuevas disposiciones para la  
pensión de jubilación, de un vistazo

**31 Noticias de SwissCommunity**

Cómo los donativos de la “Quinta Suiza”  
permiten ofrecer valiosos servicios

Foto de portada: Raviolis en lata, una reserva de  
emergencia que puede ser muy útil. Foto iStock

# El retorno de la despensa



De vez en cuando llegan a surgir auténticas creaciones literarias en las oficinas gubernamentales, como ese poético eslogan de inicios de los años setenta: “*Kluger Rat – Notvorrat!*” [literalmente: “Un sabio consejo: Ten una despensa para casos de emergencia”].

Esta miniatura poética tiene particular impacto en lengua alemana, con sus seis breves sílabas que, en plena Guerra Fría, invitaban a los suizos a almacenar comida enlatada para enfrentar eventuales peligros. Y los listos (entiéndase: todos nosotros) sabíamos lo que hacía falta: una buena despensa, con sólidos estantes de madera. No es sorprendente que muchas despensas de esa época, con sus gruesos muros de hormigón y sus enormes puertas blindadas, sigan pareciendo hoy búnkeres.

Sin embargo, con el paso del tiempo el eslogan “*Kluger Rat – Notvorrat!*” fue quedando obsoleto y llegó casi a caer en ridículo en la era de la globalización: con las densas cadenas de suministro que se extienden por todo el mundo, el hábito de almacenar reservas para casos de emergencia llegó a parecer totalmente arcaico. Hacer acopio de víveres se consideraba una manía propia de quienes se obstinaban en vivir en el pasado, una obligación reservada a las ardillas. La modernidad nos ofrecía una promesa cada vez más convincente: lo que necesitamos puede pedirse rápidamente por Internet, y nos lo entregan “justo a tiempo” en la puerta de nuestro hogar.

Sin embargo, la despensa experimentó su primer renacimiento durante la pandemia de coronavirus. Eso de pertrecharse de víveres volvió a convertirse en una competición colectiva. Y no hablamos solo del papel higiénico. Entretanto, el propio Estado ha vuelto a su eslogan de hace más de cincuenta años, esta vez a raíz de las guerras y las crisis, que nos han enseñado una cosa: a veces ocurre lo inimaginable.

Tratándose de reservas estratégicas, existe un toque típicamente suizo: según el Gobierno, el café (un producto de lujo) es uno de los bienes vitales de los que los suizos no deberíamos tener que prescindir, ni siquiera en los días más sombríos. Al fin y al cabo, esta singularidad tiene su razón de ser: Suiza es uno de los líderes mundiales en consumo de café, ya que, por término medio, sus habitantes disfrutaban de casi mil cien tazas de café al año. Hablando de eso, creo que voy a poner la cafetera al fuego.

MARC LETTAU, REDACTOR JEFE

“Panorama Suizo”, revista informativa  
para la “Quinta Suiza”, es editada por la  
Organización de los Suizos en el Extranjero





# Suiza y sus reservas de emergencia

Ante los conflictos internacionales y las pandemias crece la importancia del abastecimiento de bienes vitales. Suiza lleva almacenando suministros para la población desde las dos guerras mundiales y pretende estar aún mejor preparada para enfrentar las crisis del futuro.



Cafeína para tiempos de crisis: los importadores, como “La Semeuse” en La Chaux-de-Fonds, cuentan con unas existencias obligatorias de 18 000 toneladas de café verde en total.

Foto Sophie Stieger 13Photo

en la lista de bienes esenciales, entre otras cosas por “motivos psicológicos”.

## Comida y calefacción

Definir qué bienes se consideran esenciales “no es una ciencia exacta”, afirma Peter Lehmann, Director de la Sección de Almacenamiento de la Oficina Federal de Abastecimiento Económico Nacional. En el caso de los alimentos, el criterio prevalente es el número de calorías: las autoridades calculan que se necesita una ingesta energética media de unas 2 300 calorías diarias por persona. Por ello, se almacenan decenas de miles de toneladas de alimentos no perecederos como arroz, trigo, aceites y grasas para cocinar, azúcar y materias primas para la producción de levadura. Lo que se conoce como existencias obligatorias también incluye fertilizantes y semillas de colza para la agricultura. Estas reservas cubren las necesidades de consumo de la población suiza durante tres o cuatro meses.

El Gobierno federal no dispone de reservas propias; estas son creadas y gestionadas por cada uno de los distintos sectores: por ejemplo, por los molinos de grano que transforman el trigo en harina. “La ventaja es que el producto ya se encuentra en el lugar adecuado cuando se necesita”, subraya Lehmann. Las trescientas empresas que participan en el almacenamiento de las reservas reciben una compensación, financiada a través de gravámenes a la importación: cada habitante paga 13 CHF al año por este concepto.

Pero en caso de crisis no basta con tener la barriga llena. “Disponer de un hogar con calefacción también es una necesidad básica”, explica el representante gubernamental. Por ello, las reservas obligatorias incluyen también gasóleo de calefacción y combustibles como gasolina, diésel y queroseno. Las reservas se liberan en caso de problemas de entrega o



Peter Lehmann, Director de la Sección de Almacenamiento de la Oficina Federal de Abastecimiento Económico Nacional.

Foto puesta a disposición de la revista

de interrupción en las cadenas de suministro. En 2015, por ejemplo, una huelga en Francia provocó escasez de queroseno en el aeropuerto de Ginebra. En 2018, un verano seco ocasionó problemas de suministro de aceite mineral: el bajo nivel de las aguas del Rin obligó a los barcos a llenar sus tanques solo a un tercio de su capacidad. En 2021, hubo que recurrir de nuevo a las reservas obligatorias de fertilizantes por problemas de suministro en el mercado mundial, ya que la agricultura suiza depende al 100 % de las importaciones de fertilizantes.

## La pandemia revela lagunas

Con cierta regularidad se tiene que recurrir a las reservas estratégicas de medicamentos. Entre 2019 y 2022, esto ocurrió en un total de 416 ocasiones, para evitar el desabastecimiento de fármacos, en particular de antibióticos. A principios de 2024, las autoridades tomaron medidas adicionales: la obligación de almacenar y notificar se extendió a otras sustancias, para reducir el riesgo de desabastecimiento.

Durante la pandemia de coronavirus se registraron graves carencias en el suministro nacional: Suiza se quedó sin mascarillas higiénicas, pero también sin etanol, que se utiliza para producir desinfectantes. Hasta 2017, la Administración Fede-

### THEODORA PETER

En caso de crisis, ¿podría usted prescindir de su café matutino? En Suiza, esta pregunta no se plantea, porque el Gobierno ha tomado precauciones: los importadores disponen de una reserva de más de 18 000 toneladas de café en grano. En caso de interrumpirse las importaciones, esta reserva obligatoria permitiría a la población tener acceso a su preciada bebida durante tres meses. Pero ¿es el café, de escaso valor nutritivo, tan vital como el trigo o el arroz? Las autoridades se hicieron esta pregunta por última vez durante una revisión llevada a cabo en 2019 y planearon retirar esta bebida de la lista nacional de reservas obligatorias.

Esto provocó fuertes resistencias: además del sector cafetero, los grupos de consumidores también se opusieron, ya que los suizos se encuentran entre los líderes mundiales en consumo de café. Al final, el Consejo Federal mantuvo este producto



## La “Cruzada Verde” en la Segunda Guerra Mundial

Cosecha de patatas frente al Palacio Federal: en los años cuarenta, el trigo y la patata se cultivaban incluso en las ciudades. Suiza quería aumentar su autosuficiencia ampliando sus tierras de cultivo. Aunque el “Plan Wahlen” no logró su objetivo de autonomía agrícola, las autoridades considera-

ron que representaba al menos un éxito moral: la “Cruzada Verde” reforzó la voluntad de resistencia del país en un periodo política y militarmente delicado. Foto Keystone

## Las reservas sumergidas de Dutti

El fundador de Migros, Gottlieb Duttweiler, también se preocupó por el abastecimiento del país durante los años de la guerra. Por iniciativa propia hizo sumergir grandes depósitos llenos de trigo en varios lagos suizos, creyendo que estarían mejor protegidos de los bombardeos. Sin embargo, el Consejo Federal se negó a participar en este proyecto. “Dutti” siguió almacenando trigo bajo el agua por iniciativa propia hasta los años cincuenta. Para mayor información sobre este tema, consulte:

[www.revue.link/submarine](http://www.revue.link/submarine) Foto Keystone



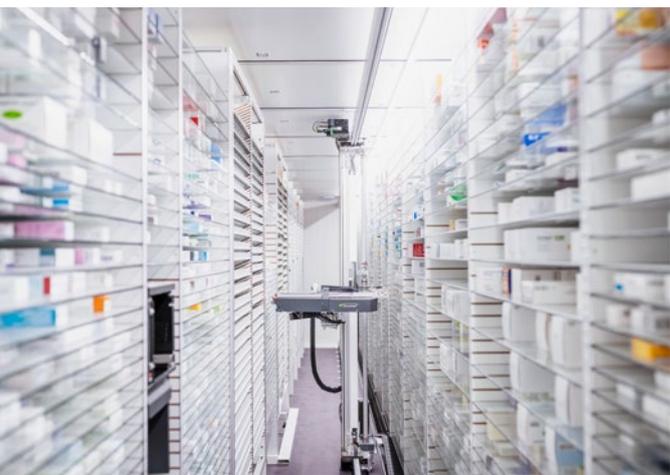
ral del Alcohol aún disponía de existencias de esta materia prima. Posteriormente, en el marco del proceso de liberalización, se disolvió este organismo y, con él, las existencias de etanol. En ese momento nadie imaginaba lo importante que al poco tiempo llegaría a ser esa materia prima. Entretanto, la industria ha vuelto a reconstituir sus reservas.

La guerra de Ucrania ha venido a agravar la crisis eléctrica en Europa, debido a que la electricidad no puede almacenarse. A fin de evitar una escasez aguda en caso de emergencia, el año pasado el Consejo Federal ordenó la construcción de una central eléctrica de emergencia (véase *Panorama Suizo* 2/2023).

### Suiza depende de las importaciones

Los orígenes del abastecimiento económico a nivel nacional se remontan a principios del siglo XX. Ya antes de la Primera Guerra Mundial escaseaban muchos productos, y el desabastecimiento siguió agravándose en los años posteriores. A principios de la década de los treinta, la Confederación obligó a los molinos privados a apartar cierta cantidad de grano. Du-

El abastecimiento seguro del país incluye las medicinas. En fechas recientes, las reservas obligatorias de medicamentos jugaron un papel importante. Foto Keystone



rante la Segunda Guerra Mundial, las autoridades emprendieron una verdadera “Cruzada Verde”, para que Suiza dependiera menos de las importaciones de alimentos. Si bien no se alcanzó este objetivo, el “Plan Wahlen” —ideado por Friedrich Traugott Wahlen, responsable de la política agrícola y, posteriormente, Consejero Federal— al menos reforzó la voluntad de perseverar.

Tras las dos guerras mundiales, Suiza decidió aumentar su seguridad y almacenar productos como cacao, jabón, carbón, metales y tornillos, que pasaron a formar parte de las reservas obligatorias. Durante la Guerra Fría, acumuló reservas para no menos de doce meses. Con la caída del Telón de Acero y la globalización de la economía, el tamaño y el volumen de las reservas volvieron a disminuir en los años noventa. Sin embargo, hoy en día Suiza sigue dependiendo de las importaciones y de la fiabilidad de las cadenas de suministro. Esto se debe a que el país solo produce alrededor de la mitad de los alimentos que consume.

Ante la incierta situación internacional, el Consejo Federal propuso el verano pasado aumentar las reservas obligatorias y almacenar más cereales y aceites comestibles. Sin embargo, estos planes fueron recibidos con cierto escepticismo: los sectores implicados consideran exagerada la posibilidad de que se interrumpan las importaciones durante todo un año. Al mismo tiempo, una encuesta entre expertos demostró que estos consideran prioritario tomar medidas para asegurar cadenas de suministro complejas. Por ello, en diciem-

bre de 2023 el Gobierno suizo ordenó una revisión en profundidad de la situación: no solo desea saber si las reservas obligatorias deben complementarse con otros bienes, sino también si se requieren instrumentos adicionales para vigilar las cadenas internacionales de suministro de bienes y servicios críticos. Las conclusiones al respecto estarán disponibles a finales de 2024.

En una comparación internacional, Suiza se considera como un país ejemplar en materia de reservas alimentarias. Así lo demuestra un análisis del instituto de investigación Polynomics, encargado por el Gobierno Federal, en el que se examinaron los países vecinos de Suiza (Alemania, Francia, Italia y Austria), así como Finlandia y Noruega, un país que no pertenece a la UE. Todos ellos tienen estrategias diferentes: desde crear amplias reservas nacionales, como Finlandia, hasta prescindir de ellas, como Francia que, como gran productor agrícola, no depende de las importaciones.

Suiza sigue siendo un caso especial en el mundo por lo que respecta a sus reservas de café: “*If disaster strikes, the Swiss want to be caffeinated*”, comentaba con ligera ironía la revista británica *The Economist* a propósito de esta singularidad suiza: “Si ocurre alguna catástrofe, los suizos no quieren pasar sin su cafeína”.

## La Guerra Fría y el auge de los búnkeres

En los años setenta se construyeron en muchos lugares refugios de protección civil, para dar cobijo a la población suiza en caso de emergencia. La foto muestra el refugio del túnel de Sonnenberg, hoy desmantelado, que podría haber albergado a 20 000 personas. La Guerra Fría entre las superpotencias hizo temer no solo una amenaza nuclear, sino también un posible desabastecimiento. En consecuencia, se aumentaron las reservas obligatorias, con provisiones suficientes para doce meses. Foto Keystone



## Frágiles cadenas de suministro

Suiza sigue dependiendo de las importaciones para su abastecimiento. Además de las pandemias y las guerras, el cambio climático también está afectando a las cadenas de suministro y a la logística. En el seco verano de 2018, el Rin (en la imagen, cerca de Düsseldorf) llevaba tan poca agua que los barcos solo podían transportar parte de su carga habitual. Por ello, Suiza liberó reservas de hidrocarburos para garantizar un suministro suficiente de gasolina y gasóleo de calefacción. Foto Keystone



## ¿Qué se debe almacenar en la despensa de casa?

“Un sabio consejo: ten una despensa para casos de emergencia”. Este eslogan, de más de cincuenta años, ha vuelto a cobrar importancia desde la pandemia de coronavirus.

Estanterías de pasta totalmente vacías, compra compulsiva de papel higiénico en los supermercados... en 2020, el confinamiento impuesto durante la pandemia provocó escasez de suministros y acaparamiento descomunal de ciertos productos. Las estanterías se vaciaban más rápido de lo que los distribuidores podían reponerlas, lo que agravó aún más el temor ante la crisis.

Las autoridades recomiendan a la población tener en casa suficientes reservas para una semana. “Esto permite afrontar una situación difícil con calma y evitar ponerse nervioso o, incluso, ser presa del pánico”, reza el folleto “*Kluger Rat - Notvorrat*” [“Un sabio consejo: ten una despensa para casos de emergencia”]. Aunque este eslogan tiene más de cincuenta años, ha vuelto a cobrar vigencia ante las recientes crisis mundiales.

Las despensas deben incluir prioritariamente alimentos almacenables, tales como arroz, pasta, aceite, platos precocinados, sal, azúcar, café, té, frutos secos, muesli, biscotes o pan tostado, chocolate, leche UHT, queso de pasta dura, carne seca y conservas. Las bebidas son igual de importantes: cada hogar debería almacenar nueve litros de agua por persona. En caso de emergencia, esta cantidad es suficiente para beber y cocinar durante tres días. Es cierto que Suiza dispone de una cantidad casi ilimitada de agua potable; pero en caso de rotura de una tubería o de contaminación, el suministro puede interrumpirse. En tales casos, los proveedores de agua están obligados a suministrar a la población una cantidad mínima de agua potable a partir del cuarto día.

### Pilas de repuesto y dinero en efectivo

También conviene tener en casa objetos útiles en caso de apagón: una radio a pilas, linternas, pilas de repuesto, velas, fósforos y una estufa de gas. Las reservas también deben incluir medicamentos, artículos de higiene, comida para mascotas y dinero en efectivo en billetes pequeños.

Se recomienda consumir y reponer periódicamente los víveres. El contenido del congelador también forma parte de las provisiones de

Los alimentos de su despensa personal deben ser suficientes para una semana; aún más importante es contar con una reserva de **agua potable para al menos tres días.**

emergencia: incluso en caso de apagón, estos alimentos pueden consumirse sin problema. Sin embargo, una vez descongelados, los alimentos no deben volver a congelarse.

Ciertas empresas privadas ofrecen “soluciones completas” que incluyen comida enlatada para un mes o más, con lo que van mucho más allá de las recomendaciones gubernamentales. Entre sus clientes figuran los “preparacionistas”, que desean tener a la mano todo lo necesario para sobrevivir durante más tiempo en caso de catástrofe: tiendas de campaña, equipos de radiocomunicación, herramientas. En Internet pueden encontrarse extensas listas de equipamiento. (TP)

Enlace al folleto “Notvorrat” de provisiones de emergencia: [revue.link/reserve](http://revue.link/reserve)



# Carole Durussel



¿Cuántos suizos y suizas habrán tenido en su vida el privilegio de pisar la Antártida, ese continente cubierto de hielo? Esta suerte le tocó a la valdense Carole Durussel, quien el pasado mes de noviembre viajó al Polo Sur por mar, junto con otras 67 científicas. “Los diferentes tonos blancos y azules de la Antártida permanecerán para siempre grabados en mi memoria”, declaró a su regreso a Argentina, el 2 de diciembre. Esta expedición de tres semanas se organizó bajo los auspicios de la fundación Homeward Bound, cuyo objetivo es incrementar la visibilidad de las mujeres en las ciencias naturales. Para esta ONG, fundada por cuatro mujeres, la igualdad de género contribuye a mejorar nuestro medio ambiente. Pero ¿por qué el Polo Sur? Porque este territorio virgen se encuentra en el centro de las preocupaciones en materia de clima y contaminación. Durante este viaje a los confines de la tierra se celebraron varias reuniones sobre temas relacionados –en particular– con el liderazgo.

Carole Durussel se enamoró del mar de niña, al observar las ballenas. Ya de adulta, se formó en ciencias del medio marino y obtuvo un doctorado en derecho internacional del medioambiente. Actualmente funge en Londres como Secretaria Adjunta de la Comisión OSPAR para el Convenio sobre la Protección del Medio Ambiente Marino del Atlántico Nordeste, un mar afectado por la sobrepesca y los vertidos industriales. Además, ha aportado su experiencia en el marco de un tratado sobre la protección de la diversidad biológica marina en zonas de alta mar. En su viaje a la Antártida estuvo acompañada de mujeres que ocupan puestos de alto nivel. “Para acceder a estos niveles hacen falta modelos”, considera la científica suiza. Los vínculos que estableció durante esta expedición fueron “sumamente valiosos” para su futuro trabajo, afirmó encantada. STÉPHANE HERZOG

## Suiza prepara la cumbre por la paz en Ucrania

Suiza desea organizar en el transcurso de este año una conferencia sobre el proceso de paz en Ucrania. Así lo anunciaron en enero la Presidenta de la Confederación, Viola Amherd, y el Presidente ucraniano, Volodímir Zelenski, tras una reunión conjunta. Amherd invitó a todos los países que respetan la soberanía y la integridad territorial de Ucrania a participar en esta conferencia. Volodímir Zelenski, por su parte, espera que participen los países del “Sur global”: “Para nosotros es importante mostrar que todo el mundo está en contra de la agresión rusa y a favor de una paz justa”. Moscú puso inmediatamente en tela de juicio la pertinencia de celebrar en Suiza una cumbre de paz sobre Ucrania, alegando que este país no es el mediador neutral que dice ser. Sin embargo, poco después se celebró por primera vez una reunión, en Nueva York, entre el Ministro de Asuntos Exteriores, Ignazio Cassis, y su homólogo ruso, Serguéi Lavrov. Según Cassis, hablaron de “guerra y paz”. Cassis consideró este intercambio como un primer paso importante hacia el diálogo. (MUL)

## Viejos tranvías suizos para Ucrania

Berna y Zúrich están renovando su flota de tranvías. Ambas ciudades cederán a Ucrania sus vehículos, que se encuentran en perfecto estado de funcionamiento. Los tranvías se utilizarán en Leópolis y Vínnytsia. La Secretaría de Estado de Economía se encargará de su traslado a este país en guerra, así como de la formación de los operadores de la empresa ucraniana a cargo de su funcionamiento. La exportación a países socios de viejos tranvías suizos en buen estado cuenta con una larga tradición. Por ejemplo, desde 2003 circulan tranvías berneses en Iași (Rumanía), y los tranvías verdes de Basilea (el famoso *Trämlí*) en Belgrado (Serbia). (MUL)

## Se anula la obligación de visado para los kosovares

Desde el 1.º de enero de 2024, los kosovares pueden entrar en el espacio Schengen —y, por tanto, en Suiza— sin necesidad de visado. A partir de ahora pueden realizar estancias de noventa días sin este requisito. Esta medida facilita sobre todo los contactos familiares, algo importante en vista del gran número de personas con raíces kosovares que viven en Suiza. (MUL)

## La ETH de Zúrich refuerza su interés por la IA

La ETH de Zúrich recibirá la que probablemente sea la mayor donación jamás concedida a una universidad suiza: el empresario alemán Dieter Schwarz, antiguo jefe de la cadena de supermercados Lidl, financiará veinte cátedras dedicadas a la investigación de la inteligencia artificial (IA) durante un lapso de treinta años. Para la ETH, esto también supone expandirse a Alemania, ya que tiene previsto crear un centro de enseñanza e investigación en Heilbronn, ciudad natal de Dieter Schwarz. Si bien no se ha revelado el importe exacto de la donación, es probable que ascienda a varios cientos de millones de francos suizos. (MUL)

# La gran cacería de lobos

En Suiza, el lobo goza de estricta protección. Sin embargo, los pasados meses de diciembre y enero los cazadores abatieron en torno a una sexta parte de la población total de lobos, con el visto bueno de las autoridades. Analicemos esta intrincada situación.



MARC LETTAU

En 1871, un tiro resonó en el bosque de Iragna (TI) y mató al último lobo que vivía en Suiza. Así se extinguió la especie. No fue hasta 1995 cuando los lobos regresaron a los Alpes suizos. Y vinieron para quedarse: formaron manadas y expandieron su hábitat. En noviembre de 2023 había treinta manadas en Suiza, lo que equivale a unos trescientos lobos. La mayoría de los suizos ven con buenos ojos el retorno de este depredador, como demostró en 2020 el referendo promovido por las organizaciones protectoras de la naturaleza contra la revisión de la ley de caza. Esta ley preveía, entre otras cosas, el “abatimiento preventivo” de lobos. El pueblo la rechazó. Si bien la mayoría de electores estaban de acuerdo en disparar a los lobos que atacaran a las ovejas y causaran daños, no les parecía razonable matar a un animal protegido, como simple medida preventiva.

A pesar del resultado del referendo, la “regulación proactiva de la población”, como se denomina oficialmente este proceso, terminó incorporándose al texto de ley. En 2022, el Parlamento aprobó una enmienda a la ley de caza: se autorizaba el sacrificio de lobos como medida preventiva. Con eso se produjo un cambio de paradigma contrario a la voluntad del pueblo. A finales de 2023, el Consejo Federal decidió, con espectacular urgencia, poner en vigor determinadas disposiciones de ejecución de la ley revisada. El nuevo Ministro de Medio Ambiente, Albert Rösti (UDC), expuso las consecuencias prácticas de esta decisión: del 1.º de diciembre de 2023 al 31 de enero de 2024, los cantones con presencia de lobos estarían autorizados a eliminar doce manadas en su totalidad y otras seis de forma parcial; las doce manadas restantes no se verían afectadas. La reacción fue inmediata: tan solo en el Valais, 800 cazadores recibieron instrucciones sobre cómo cazar al lobo.

## Los tribunales obstaculizan la caza

Con el inicio de la temporada de caza, tres organizaciones protectoras de la naturaleza salieron de su estado de shock: apelaron contra algunos de los abatimientos autorizados por la Confederación. Y tuvieron éxito, aunque solo en parte: el 3 de enero de 2024, a mitad de la gran cacería de lobos, el Tribunal Administrativo Federal confirmó el efecto dilatorio de sus demandas. La caza quedó (en parte) suspendida. El argumento jurídico en el que se basa la sentencia se centra en la irreversibilidad: si se dispara a un lobo, el lobo está muerto; si el tribunal concluye *a posteriori* que el disparo fue ilegal, el lobo ya no puede volver a la vida. Al cierre de esta edición aún no estaba claro cuál sería la sentencia final del tribunal. Lo que ya no podrá cambiar el veredicto son los 50 de los 300 lobos suizos abatidos entre diciembre y enero: una sexta parte de la población total.

A la espera de la sentencia definitiva, el debate sigue candente. Hasta ahora había prevalecido la opinión de los científicos y biólogos especializados en fauna salvaje, según los cuales se necesitan veinte manadas íntegras para que el lobo sobreviva en Suiza. Reinhard Schnidrig, encargado de la fauna salvaje del Gobierno suizo,

también ha insistido varias veces en este punto. Pero ahora, Albert Rösti considera que bastan doce manadas. Las organizaciones de protección de la naturaleza, y no solo ellas, se preguntan qué significa esta drástica reducción del valor umbral: ¿está dispuesto el Ministro a aceptar la extinción local de una especie protegida? ¿Será en el futuro la política, y ya no la ciencia, la que tenga la última palabra en materia medioambiental? Y de ser así, ¿qué significaría eso a la hora de afrontar los enormes retos medioambientales del cambio climático y la extinción de especies?

## Suiza urbana vs. Suiza rural

Lo que podría agudizarse tras ese apresurado visto bueno a la caza del lobo, son las tensiones dentro de la sociedad. A la Suiza urbana podría reprochársele que está idealizando la figura del lobo: lo utiliza como prueba reconfortante de que los Alpes siguen albergando una auténtica fauna salvaje, y se encoge de hombros ante el hecho de que ella misma sobreexplota esta zona alpina como escenario recreativo, acelerando así su transformación. Pero tampoco goza de absoluta simpatía la Suiza rural, que considera la trashumancia de ovejas a los altos pastos alpinos una valiosa tradición. Para el Tribunal Administrativo Federal, el conflicto radica en que las autoridades federales han autorizado la caza de manadas enteras de lobos en zonas donde habría sido factible tomar medidas de protección de los rebaños, pero estas medidas no se tomaron. Negarse a proteger los rebaños a pesar de los millones de francos que la Confederación destina cada año a este fin (2024: 7,7 millones), pero querer acabar con el lobo: esta actitud tensa las relaciones entre la Suiza urbana y la Suiza rural.

Este conflicto también evidencia los motivos por los que la protección de la naturaleza a veces lo tiene difícil en Suiza, donde la contraposición entre ambos polos, el urbano y el rural, se refleja también en el Consejo Federal: la cercanía de Albert Rösti a los agricultores explica en amplia medida su política respecto al lobo. Además, cabe señalar los conflictos de intereses inherentes a su departamento, el cual a la vez es responsable de la protección del medio ambiente y de la construcción de carreteras, ferrocarriles, presas y centrales eléctricas –que pueden ser importantes fuentes de contaminación–. Se trata de conflictos que hemos venido heredando: durante muchas décadas, la política medioambiental suiza reguló ante todo la utilización del medio natural, quedando su protección en un segundo plano. Dependiendo de quién esté al frente del departamento, a veces predomina la protección, y otras la utilización. La predecesora de Rösti, Simonetta Sommaruga, se decantó por la primera, Rösti por la segunda. Pero esto también significa que, para él, el capítulo del lobo aún no está cerrado.

Versión ampliada del artículo en [www.revue.ch](http://www.revue.ch)

## “Las aves son un reflejo del medio ambiente”

El Instituto Ornitológico de Sempach, en el cantón de Lucerna, celebra su centenario. Esta institución sin ánimo de lucro es un renombrado centro especializado en Suiza, que goza de gran popularidad. Pero da la voz de alarma: la diversidad de la avifauna local está amenazada.

SUSANNE WENGER

Este invierno pudo observarse un maravilloso espectáculo en el cielo crepuscular de Langenthal (BE): cientos de miles de pinzones reales se posaron sobre los abetos para pasar la noche. Estos visitantes invernales llegan todos los años a Suiza, procedentes de Escandinavia, explica Livio Rey, de 33 años, biólogo del Instituto Ornitológico de Sempach: “Pero no todos los años ocurre una llegada masiva como esta, porque tienen que darse ciertas condiciones”. Los pinzones necesitan suficientes hayucos como alimento y que no haya nieve; al mismo tiempo, las condiciones deben ser peores más al norte. Entonces se desplazan hacia el sur.

El Instituto Ornitológico de Sempach se considera una autoridad en todo lo relacionado con las aves. Fundado en abril de 1924 por la Sociedad



Suiza de Ornitología y Conservación de las Aves, cuenta con una larga tradición en Suiza. Sus casi 160 empleados asesoran a las autoridades y grupos profesionales, y brindan información al público en general sobre temas relacionados con las aves. El hecho de que tres cuartas partes de su financiación procedan de dona-

Comprender y proteger las aves: estos eran ya los principios rectores del Instituto Ornitológico de Sempach cuando se fundó, el 6 de abril de 1924. Foto de archivo del Instituto Ornitológico de Sempach

ciones y legados demuestra la confianza y simpatía de las que goza. Aunque no está financiado por el sector público, realiza trabajos contractuales para la Confederación y los cantones.

### Precursores de la protección de la naturaleza

Sus fundadores, entre ellos el primer Director del Instituto Ornitológico, Alfred Schifferli, contable y ornitólogo de Sempach, anhelaban apoyar el campo de la investigación ornitológica, que en ese entonces se encontraba en pleno auge. Schifferli y sus ayudantes anillaron numerosas aves para estudiar su migración. La estación se dio a la tarea de centralizar las notificaciones de anillamiento y proporcionar especímenes y huevos para la investigación. Su fundación también está vinculada a los primeros movimientos de protección de la naturaleza en Suiza, a finales del siglo XIX y principios del XX. Desde el principio, ha puesto sus conocimientos sobre las aves al servicio de su protección.

“Para proteger las aves y preservar su diversidad para las futuras generaciones, necesitamos entenderlas”, afirma Livio Rey en la sede principal del Instituto Ornitológico. Esta está situada a orillas del lago Sempach, a cierta distancia de la ciudad. Cuenta con un puesto de atención a aves heridas y un centro de visitantes. Si tiene la suerte de encontrarse en este edificio de adobe en un día de invierno y se asoma en el momento adecuado, podrá vislumbrar un colorido martín pescador. Comprender, proteger y conservar siguen siendo los principios rectores de la Estación. Estos principios son más necesarios que nunca”, afirma el biólogo.

### Una larga lista roja

Aunque las aves nos fascinan con su canto, su proximidad y su habilidad para volar, a menudo no somos conscientes de la precariedad de sus condiciones de vida: actualmente están amenazadas 40 % de las cerca de 200 especies de aves que anidan en Suiza. Según Rey, la lista roja de especies de aves amenazadas es una de las más largas de Europa. Y la situación no ha mejorado en los últimos diez años; al contrario, el número de aves “potencialmente amenazadas” no ha hecho sino crecer. “Contrariamente a lo que suele creerse, Suiza no es un país modelo en lo que se refiere a la protección de aves”, subraya el biólogo.

Sin embargo, a algunas especies les va mejor que a otras, aclara Livio Rey; así, la situación de las aves que viven en los bosques es relativamente buena en Suiza, gracias a unas normas de protección bastante estrictas. También ha habido avances positivos para las garzas y las aves de presa: desde que se prohibió su caza, sus poblaciones han podido recuperarse. Tal es el caso del águila real, del quebrantahuesos, que ha reaparecido en Suiza, y del milano real. Este último estaba al borde de la extinción, comenta Rey; pero “hoy por hoy, el diez por ciento de su población mundial anida en Suiza”.

### Difíciles condiciones de vida en las áreas de cultivo

Muchas especies de aves tienen dificultades para vivir en áreas de cultivo intensivo, donde las frecuentes siegas destruyen sus nidadas y el uso abundante de fertilizantes y pesticidas mata a los insectos de los que se alimentan. Además, en muchos lugares faltan pequeñas estructuras como setos o montones de piedras.



Como consecuencia, numerosas especies han desaparecido. Algunas, antaño muy comunes en la Meseta suiza, ahora se han extinguido, desde la perdiz pardilla hasta el hortelano, una especie de escribano. Solo en muy contadas ocasiones puede escucharse aún el jubiloso canto de la alondra.

También sufren las aves que viven en humedales, es decir, cerca de cuerpos de agua o en pantanos; entre otras cosas, les están afectando nuestras actividades recreativas. “Las aves son un reflejo del medio ambiente”, resume el experto, “son un buen indicador de cómo lo tratamos”. Los conocimientos que hemos acumulado sobre estos cambios se basan también en los innumerables datos recabados por el Instituto Ornitológico Suizo. El seguimiento, es decir, el recuento del número de aves, es una de sus prioridades desde hace

El halcón peregrino (aquí en su vertiginoso vuelo en picado) es un vivo ejemplo del éxito en la protección de especies. En los años sesenta estuvo al borde de la extinción debido a un insecticida. Sin embargo, una medida adoptada en 1972 aseguró su supervivencia.

Foto Keystone

décadas. Más de dos mil voluntarios contribuyen a esta labor en toda Suiza, desde científicos jubilados hasta constructores de vías férreas.

### Colaborando con los agricultores...

Investigar las migraciones de aves también sigue siendo una tarea sustancial del Instituto Ornitológico. Sin embargo, la tecnología ha evolucionado. Hoy en día, las aves migratorias ya no van equipadas solo con anillas; también llevan dispositivos de almacenamiento de datos tan ligeros como una pluma: los llamados geolocalizadores, que se sujetan a su cuerpo como si se tratara de una mochila. Proporcionan una “información impresionante”, afirma Rey. Por ejemplo, el vencejo real permanece doscientos días ininterrumpidamente en el aire. El carricero tordal, cuando emigra, puede ascender a 6 000 me-

tros de altitud. Aunque desde hace unos cincuenta años el Instituto Ornitológico se preocupa cada vez más por las condiciones de vida de las aves, siempre se ha mantenido en lo posible al margen de la política, contentándose con proporcionar información técnica, explica el biólogo. Con una excepción: el Instituto apoya la iniciativa popular que se someterá a votación en 2024, para reclamar más tierras y recursos a favor de la biodiversidad. Sin embargo, para mejorar los hábitats de las aves, el Instituto trabaja ante todo sobre el terreno. Para ello, colabora con aquellos agricultores que producen respetando la naturaleza.

### ...en beneficio de las aves y liebres

Por ejemplo, el Instituto ha contribuido a la creación de zonas de compensación ecológica premiadas en terrenos agrícolas de las regiones de Champagne (cantón de Ginebra) y Klettgau (cantón de Schaffhausen). En estas zonas, el número de alondras ha vuelto a aumentar y la liebre parda ha regresado”, declara Livio Rey. Este biólogo bernés lleva ocho años trabajando en el centro ornitológico. Su ave favorita es el halcón peregrino, que ostenta el récord de velocidad del reino animal: puede alcanzar los 200 kilómetros por hora en picado. Se encuentra en casi todo el mundo: “Eso es un factor de unificación”.

El halcón peregrino también ejemplifica el éxito de la protección de especies. En los años sesenta estuvo al borde de la extinción debido al uso a gran escala del DDT. Un grupo ecologista internacional luchó contra este insecticida y consiguió prohibirlo, también en Suiza, en 1972. Desde entonces, el número de halcones peregrinos ha vuelto a aumentar. “Esta ave de presa es la prueba viviente de que nuestra lucha está dando sus frutos”, concluye Livio Rey.

[www.vogelwarte.ch](http://www.vogelwarte.ch)  
[www.ornitho.ch](http://www.ornitho.ch)

# ¡Silencio, por favor!

## El ruido desata ruidosos debates

Pronto se acabará el estampido de los fuegos artificiales, resuenan cada vez menos las campanadas de las iglesias, los neumáticos son cada vez más silenciosos y cada vez más carreteras se revisten con material insonorizante: ¿se está volviendo Suiza un país cada vez más silencioso? Lo cierto es que los conflictos en torno al ruido... ¡siguen haciendo mucho ruido!

DÖLF BARBEN

Evite decirlo en voz alta, pero desde un punto de vista puramente subjetivo, Suiza parece haberse vuelto más silenciosa en los últimos decenios. Y podría serlo aún más en un futuro próximo: el pasado mes de noviembre se presentó una “Iniciativa sobre fuegos artificiales”, la cual exige que se prohíba en todo el país del disparo de cohetes y petardos por particulares. Esta iniciativa cuenta con el respaldo de numerosas organizaciones de protección de la naturaleza y los animales, entre ellas *Pro Natura* y el zoológico de Zúrich.

Esta iniciativa podría prosperar: a finales de 2023, una encuesta reveló que contaba con un índice de aprobación del 76 %. En el bando favorable, el argumento número uno es el bienestar animal. Los opositores se muestran más bien reservados. Entrevistado por el *Neue Zürcher Zeitung*, el gerente de una tienda de fuegos artificiales se quejó de

que se estaba instaurando una “cultura de la prohibición”. Pues bien, es obvio que la prohibición de los fuegos artificiales privados haría de Suiza un país más tranquilo, sobre todo en días festivos y en Nochevieja. Ya existen prohibiciones de este tipo en algunos municipios como Sankt Moritz o en el centro de Berna. Pero el problema del ruido va mucho más allá del que ocasionan los cohetes y petardos. No hay más que pensar en el tráfico; o en las campanas de las iglesias y los cencerros de las vacas.

Son cada vez más las personas afectadas por el ruido

Aclaremos las cosas: si se analiza el problema del ruido desde un punto de vista objetivo, en realidad Suiza no se ha vuelto más silenciosa. El último informe del Consejo Federal sobre el medioambiente afirma incluso que hoy en día hay muchas más personas afectadas por ruidos nocivos y molestos que cuando entró en vigor el reglamento de protección contra el ruido, hace más de treinta años.

A pesar de las mejoras técnicas en coches, trenes y aviones, el informe señala que, en términos generales, la contaminación acústica no ha disminuido. Las razones son el aumento del tráfico y la circulación de vehículos más pesados y con neumáticos más anchos. Otros motivos son el crecimiento demográfico y el desarrollo urbano. Quienes se ven especialmente afectados por el ruido son los habitantes de las ciudades.

Sin embargo, este informe también señala que las innovaciones técnicas y todo el dinero invertido en la protección contra el ruido han merecido la pena: “A nivel local se ha logrado un alivio significativo para la población”.

Zumbidos en vez de traqueteos

Por supuesto, esto solo es válido para quienes no viven al lado de una carretera muy transitada o en el Haslital, donde los ruidosísimos cazas F/A-19 retumban cada vez que despegan del aeródromo militar de Meiringen. Para los demás, podría ser cierto que Suiza se ha vuelto más

El pueblo pronto tendrá la palabra: ha prosperado una iniciativa para reducir el ruido de los fuegos artificiales.  
Foto Keystone





tranquila y que antes estábamos sometidos a ruidos mucho más intensos.

¿Recuerda los antiguos trenes de mercancías, con sus despiadados chirridos y traqueteos que se oían a kilómetros? Hoy en día, este tipo de trenes está prohibido y los modernos trenes interurbanos parecen ronronear mientras atraviesan el paisaje a unos doscientos kilómetros por hora.

¿Y qué decir de los coches, camiones y tractores de hace cincuenta años? ¡Cómo rugían sus motores! Eso también es cosa del pasado. Hoy, el problema es el ruido de rodadura, porque los motores se han vuelto casi inaudibles. Durante la rodadura, el aire se comprime constantemente entre el neumático y la calzada, y silba cuando se escapa. Los neumáticos anchos comprimen más aire, por lo que son más ruidosos que los estrechos. Sin embargo, este problema ya tiene solución gracias a los neumáticos silenciosos, que cuentan con ranuras especiales y superficies insonorizantes dotadas de amplios poros, por los que el aire puede salir sin apenas hacer ruido.

Irónicamente, son los jóvenes aficionados al *tuning* los que traen de vuelta los viejos y ruidosos tiempos. Modifican los sistemas de escape de sus ostentosos vehículos para que suenen lo más potentes y ruidosos posible. Por supuesto, está prohibido conducir un coche así por el centro de una ciudad; pero esto no hace sino aumentar su atractivo...

### ¡Cuidado con los vehículos demasiado silenciosos!

Y allí va otra cosa que casi no nos atrevemos a decir en voz alta: hoy en día, a veces el problema no es hacer demasiado ruido, sino demasiado poco. Cuando circulan a baja velocidad, los coches eléctricos son tan silenciosos que apenas se oyen, lo que resulta peligroso para cualquiera que se encuentre cerca. Por eso deben ir equipados con un sistema que genere sonidos de advertencia.

A este respecto cabe establecer una distinción importante entre dos tipos de ruido: algunos no son más que un efecto secundario, procedente de fuentes como un cortacésped o una mezcladora de cemento, por ejemplo; cuando estos ruidos pueden reducirse, la mayoría de la gente está contenta.

Por otra parte, hay ruidos que se producen a propósito, como las campanadas de las iglesias, el cencerreo de los rebaños o el sonido de un cuerno alpino. En este caso, hablar de "ruido" y exigir silencio puede provocar muchas protestas entre el vecindario. Las autoridades tienen que decidir caso por caso.



### Un caso clásico: el cencerreo de los rebaños

Estas disputas son a veces difíciles de resolver; a menudo son los jueces quienes tienen que escuchar los argumentos. Hace casi cincuenta años, el Tribunal Supremo Federal tuvo que examinar un litigio sobre cencerros. Dictaminó que el repiqueteo de esas campanas por la noche cerca de las viviendas constituía, bajo determinadas circunstancias, una "perturbación injustificada".

Pero los ganaderos no siempre salen perdiendo. En Aarwangen, un importante municipio bernés de Alta Argovia, donde recientemente estalló un nuevo conflicto en torno a los cencerros, se produjo un giro inesperado: los vecinos recogieron firmas, no contra el granjero, sino a su favor; y, por si acaso, también a favor de las campanas de la iglesia. De repente, el debate fue mucho más allá de los pastos de la localidad: lo que ahora está en juego es nada menos que "la cultura y la tradición de nuestro país". En la asamblea municipal de diciembre de 2023, los partidarios de los cencerros y las campanas obtuvieron una victoria aplastante: en adelante, ya no se permite exigir que se prohíban las campanas en Aarwangen.

### Cuando Dios impone silencio

Muy frecuentes son también los conflictos en torno a las campanas de las iglesias. Sin embargo, siempre parecen resolverse de la misma manera: a medida que disminuye el número de fieles en la iglesia, también lo hace el ruido que emana de sus torres. En muchos lugares, las campanas ya suenan mucho menos tiempo que antes; a ciertas horas del día, ni siquiera suenan. Y cuando, para colmo, cae un rayo en la torre de la iglesia, como ocurrió el verano pasado en Menziken (AG), las bromas no se hacen esperar: es Dios mismo, bromea los detractores de las campanas, quien ha intervenido ruidosamente en la discusión para imponer el silencio.

Las campanadas de las iglesias, así como el cencerreo de las vacas, resultan poco agradables a los oídos de muchos suizos.

Foto Keystone

## “Es un honor trabajar con madera que tiene 150 años”

En algunas localidades de los Prealpes suizos, los chalés se cubren con tejuelas de madera. Estos tejados son obra de unos pocos artesanos que mantienen viva esta tradición. Uno de ellos es Tristan Ropraz, del cantón occidental de Friburgo.

MARTINE BROCARD\*

De lejos, los tejados de los chalés parecen ondular suavemente, como los pastos que los rodean. De cerca, se puede ver que esta textura tan llamativa se debe a que las tejas de estos chalés son de madera, cuidadosamente alineadas y cubriéndose delicadamente unas a otras. En Suiza, estas tejuelas, que reciben el nombre local de “*tavillons*”, son típicas de los Prealpes de Friburgo y Vaud, aunque también llegan a encontrarse en otros lugares.

La elaboración de tejuelas es un antiguo oficio suizo que se ha mantenido vivo, aunque hoy en día muy pocos dominan esta técnica artesanal. En la Suiza francófona, solo una docena de artesanos se dedican a esta actividad. En su mayoría eran carpinteros o ebanistas, hasta que les entrara el gusanillo de ese tradicional oficio. En ocasiones reciben los conocimientos y la experiencia de otros, como le ocurrió a Tristan Ropraz, carpintero de formación que fue iniciado en el arte del *tavillon* hace seis años.

Tristan Ropraz, manos a la obra en su taller. Domina el arte de partir la madera en el sentido de sus fibras, para no dañarla e impedir que pase el agua en el techado.

Todas las fotos:  
Pierre-Yves Massot

que pensar en nada”, afirma este amante de la tradición: “Se parten los *mujyà*, las tejuelas se agrupan y se apilan en el exterior”. No ve nada aburrido ni tedioso en este trabajo. Aunque los movimientos son siempre los mismos, cada tejuela es diferente. “Como dice mi maestro, hay que tener ojos en los dedos”.

La dificultad consiste en partir la madera en el sentido de las fibras, para no dañarla. De este modo, la madera, y por ende el futuro tejado, no dejarán que pase el agua. Cada golpe de mazo debe ser certero. Estos artesanos viven al ritmo de las estacio-

nes. “Somos como las marmotas: en cuanto hace frío, nos guarecemos en nuestro refugio, y en cuanto hace calor, volvemos a salir”, bromea el joven de tez curtida. En invierno, Tristan Ropraz se dedica a elaborar tejuelas; en primavera y otoño trabaja en las obras de las tierras bajas, y en verano en las de la montaña. “En los meses cálidos clavamos sin parar”: para armar estos techos se necesitan entre 150 y 200 kilos de clavos al año, a razón de unos mil clavos por cada tres metros cuadrados de tejado. “Mejor no calcular tanto, si no te vuelves loco”, advierte Tristan Ropraz.

### “Somos como las marmotas”

En un fresco día de septiembre nos reunimos con Tristan Ropraz en su taller en Sorens (FR). Desde su ventana se divisa el Moléson, una de las montañas emblemáticas de la región de Friburgo. Ropraz, de 26 años, examina su próxima tarea. Tiene delante una pila de madera. Con el mazo y la cuña parte los *mujyà* (troncos) en tejuelas de seis milímetros de grosor. A continuación, vuelve a colocar las tejuelas en el orden en el que las partió, y empieza de nuevo. Una y otra vez, todo el día. Y toda la semana, desde mediados de noviembre hasta mediados de abril. Es el ciclo de la fabricación. “En invierno, tu cuerpo y tu alma se recuperan, ya no tienes



## Una estricta selección

Para estos artesanos, el año comienza en otoño. Es entonces cuando seleccionan los árboles adecuados para elaborar tejuelas. En el cantón de Friburgo eligen exclusivamente la picea (abeto rojo): el “árbol de tejuela”, como lo denominan. “Ese es el momento más bello, el comienzo de todo el trabajo”, explica Tristan Ropraz, entusiasmado.

La búsqueda de árboles apropiados comienza a los 1 000 metros de altitud. “A mayor altura, los árboles disponen de menos nutrientes y crecen más despacio, lo que da como resultado una tejuela más seca y duradera”. Los *tavillonneurs* orientan su

Tras partir un bloque, Tristan Ropraz coloca las tejuelas en el orden en el que las partió. De este modo, el tejado no presentará irregularidades.



Un tejado aguanta entre 35 y 40 años. Esto es más o menos lo que dura la vida profesional de un *tavillonneur*.

Así que es raro que un artesano aún siga trabajando cuando llega el momento de renovar alguna de sus obras.

Tristan Ropraz





¿Están correctamente alineadas las tejas? Tristan Ropraz comprueba la superficie recién instalada, que resistirá el viento y la intemperie entre 35 y 40 años.

emocionante colocar la última teja en la cumbre de un chalé: “Entonces me siento, miro al horizonte y pienso en todas estas tejas que hice una por una, y que clavé una por una”.

### “Más ecológico no puede ser”

Pero sería un error limitarse al lado romántico del oficio. “Muchos solo ven los chalés, la calma, la naturaleza, sin darse cuenta de todo el trabajo que hay detrás. Los fardos de tejas no llegan al tejado por sí solos; es un trabajo rudo”, dice Ropraz, quien fuera campeón de lucha suiza tradicional. Sobre todo, porque no es fácil ganarse la vida en este oficio. El precio por metro cuadrado ronda los 175 francos, incluyendo la madera, la elaboración, el transporte y la colocación. La vida media de un tejado de tejas es de 35 a 40 años.

El joven *tavillonneur*, del que sus amigos se burlaban diciendo que era un “trabajo de viejos”, está convencido de que hoy se encuentra ante un trabajo con mucho futuro: “En la actualidad sólo se habla de ecología y proximidad. La madera es un material ecológico, y la que utilizamos procede de los bosques de Gruyère. Más ecológico no puede ser”.

Un oficio que sigue el ritmo de las estaciones: el artesano coloca en verano las tejas que elaboró en invierno.

búsqueda hacia el fondo de las cañadas sombrías y resguardadas del viento, donde los árboles crecen “rectos hacia el cielo”. Tan solo una picea entre mil es apta para nuestro propósito, afirma Tristan Ropraz. Para el año 2024 necesitará entre 25 y 30 árboles. “Siento gran respeto por estos árboles; llevan aquí mucho más tiempo que nosotros y a menudo permanecerán en los tejados mucho después que nosotros”, continúa. Y agrega: “Es un honor trabajar con madera que tiene 150 años; te hace sentir humilde y hace que la iglesia vuelva a estar en el centro del pueblo”. Los árboles se talan a mediados de noviembre, en el último cuarto de la luna menguante, cuando la savia se ha retirado, para que la madera no atraiga a las plagas.

### Del árbol al tejado

En esta mañana de septiembre, Tristan Ropraz se ha adelantado al calendario. Mientras parte los *mujyà* que emanan un fragante olor a resina, señala un bosque en las faldas del Moléson. “Esta madera proviene de allá arriba”, comenta. “Talaron toda una franja del bosque para crear una nueva pista de esquí, en un sitio donde había buena madera para hacer tejas. A mi maestro y a mí se nos revuelven las tripas cada vez que vemos eso, así que fuimos allá y pudimos rescatar seis troncos”. Como la talaron a destiempo, la madera está repleta de savia. “La pondremos a secar lo antes posible”.

“El momento en que vuelvo a ‘plantar’ mis tejas siempre es emocionante”, explica el joven. También es

[revue.link/shingles](http://revue.link/shingles)

\*Martine Brocard es redactora de la revista “Die Alpen” del Club Alpino suizo, donde se publicó una primera versión de este reportaje.

## ¿Prohibir las armas nucleares? Sí, pero...

Suiza pugna por un mundo sin armas nucleares. A pesar de ello, de momento el Consejo Federal no quiere firmar el Tratado de la ONU sobre la Prohibición de las Armas Nucleares. Entre otras cosas, esta negativa tiene que ver con el acercamiento de Suiza a la OTAN.

CHRISTOF FORSTER

Forma parte de la autopercepción de Suiza su compromiso con la solución de conflictos, el desarme y la paz en el mundo. Con estos objetivos en mente, el Consejo Federal solicitó un escaño temporal en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas. Hasta finales de 2025, Suiza seguirá siendo miembro de este órgano internacional, donde debatirá con las grandes potencias sobre las crisis políticas, las sanciones o misiones de paz. Por tanto, sería lógico que el Consejo Federal firmara sin vacilar el Tratado de la ONU sobre la Prohibición de las Armas Nucleares (TPAN). Suiza participó en las negociaciones y aprobó en 2017, aunque con ciertas reservas, este documento. Pero aún no lo ha ratificado.

Este tratado va mucho más allá de los acuerdos existentes. Prohíbe la fabricación, posesión, uso y transferencia de armas nucleares; también prohíbe amenazar con este tipo de armas y realizar ensayos con ellas. La base del actual orden nuclear mundial la constituye el Tratado de No Proliferación de Armas Nucleares (TNP), negociado en 1968. En aquel entonces, este tratado reconocía a Estados Unidos, Rusia, Gran Bretaña, Francia y China como naciones poseedoras de armas nucleares.

Sin embargo, los políticos suizos tienen ciertos reparos en relación con el Tratado sobre la Prohibición de las Armas Nucleares. El Consejo Federal considera que colma una laguna, pues a diferencia de las armas biológicas y químicas, las nucleares son la única categoría de armas de destrucción masiva para la que aún no existe un tratado de prohibición general. Además, la adhesión de Suiza al tratado reforzaría también su tradición humanitaria. Sin embargo, el Consejo Federal ha pisado el freno. Tras la aprobación del texto del TPAN, el Ministro de Asuntos Exteriores, Ignazio Cassis, declaró que no era el instrumento adecuado para alcanzar estos objetivos. Esta postura no ha cambiado hasta la fecha.

Sin embargo, el Parlamento está ejerciendo presión; ya ha instado en varias ocasiones al Gobierno a que firme el tratado. Los diputados de todos los partidos quieren prohibir las armas nucleares, aunque por razones diferentes: la izquierda, por razones pacifistas; la UDC, por su parte, espera que la adhesión al TPAN complique el acercamiento de Suiza a la OTAN. Sin duda, este aspecto explica también las vacilaciones del Consejo Federal. Con la guerra en Ucrania, la alianza occidental de defensa OTAN ha adquirido mayor importancia para Suiza. Recientemente, Suiza ha dado un paso más en esta dirección al planear su ingreso en el sistema de defensa antiaérea *Sky Shield* (véase *Panorama Suizo*, 5/2023). Desde 1996, Suiza coo-



pera con la OTAN en el marco de la Asociación para la Paz. Pero la OTAN también coopera con países que han firmado el TPAN, como Austria, argumentan los partidarios de la adhesión a este tratado. Por tanto, la adhesión de Suiza no debilitaría su política de seguridad. Sin embargo, los Estados occidentales están ejerciendo presión sobre Suiza para que desista de firmar el tratado. Lo mismo ocurrió con Suecia, que en su momento era neutral. La OTAN encarece el precio de su amistad.

La Administración Federal se anticipó a estas reflexiones en su documento de 2018. En él se afirma que, en caso de ataque armado, Suiza probablemente cooperaría con naciones o alianzas poseedoras de armas nucleares. Al adherirse al Tratado de No Proliferación de Armas Nucleares, Suiza excluiría la opción de colocarse explícitamente bajo un paraguas nuclear en el marco de tales alianzas. La conclusión de los expertos federales es clara: desde el punto de vista de la política exterior y de la seguridad, no parece aconsejable adherirse a un tratado que no solo cuestiona la doctrina de seguridad de los principales socios de Suiza, sino que incluso la critica y condena directamente.

La bomba nuclear suiza. Justo después de la Segunda Guerra Mundial, Suiza se propuso construir su propia bomba atómica. Enlace al blog del Museo Nacional sobre este tema: [revue.link/bomb](http://revue.link/bomb)

Reforzando lazos: el Secretario General de la OTAN, Jens Stoltenberg, y la Ministra de Defensa suiza, Viola Amherd, en el Foro de Davos de 2022. Foto Keystone

# Suiza: una nación feliz, a pesar del creciente envejecimiento y aislamiento de su población

El Anuario Estadístico 2022-2023 ofrece una instantánea de Suiza. Muestra un país en pleno crecimiento demográfico, pero solo gracias a la inmigración. La mayoría de la población se considera feliz. La movilidad es elevada y el automóvil, omnipresente.

## 20 %

### Un país de personas aisladas

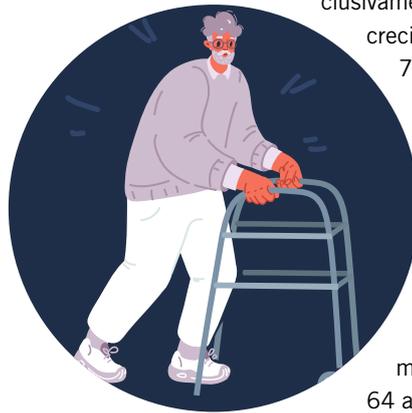
Cuanto más rico es un país, más individualista suele ser la vida de sus habitantes. La rica Suiza no es una excepción a esta regla. Más de un tercio de los cuatro millones de hogares suizos constan de una sola persona. Dicho de otra manera, casi un 20 % de la población con residencia permanente vive sola. Desde 1970, los hogares sin niños se han más que duplicado. En el mismo período, los hogares conformados por una sola persona se han triplicado. Dicho eso, aunque los hogares familiares con niños representan menos de un tercio del total, el porcentaje de la población que vive en este tipo de hogar asciende al 41 %. Por otro lado, los hogares monoparentales representan el 16 % del total de hogares familiares. ¿Se vive bien solo? Al parecer, las personas que viven en pareja, con o sin hijos, están mucho más satisfechas con su vida que las que viven solas, o solas con un hijo. En 2010 se estimaba que uno de cada dos matrimonios acabaría en divorcio. Sin embargo, según las previsiones actuales, es más probable que sean dos de cada cinco matrimonios. Otro dato: las mujeres sufren más violencia que los hombres. En 2022, la policía registró un total de 42 homicidios, 25 de los cuales ocurrieron en el hogar. De estas 25 víctimas, 18 eran mujeres.



## 85 años

### Un país que envejece

Suiza es un país que envejece. Su población ya no se renueva de manera natural. El número de fallecimientos supera al de nacimientos. Mientras que a principios del siglo XX las mujeres solían tener 3,7 hijos en promedio, esta cifra ha caído hoy a 1,39. El equilibrio se alcanzaría con 2,1 hijos por mujer. Por lo tanto, el crecimiento demográfico se debe exclusivamente a la inmigración. La población suiza creció de 4 717 000 habitantes en 1950 a 7 204 000 en el año 2000. En 2020, superó la barrera de los ocho millones y alcanzó los nueve millones en 2023: ¡un crecimiento récord en Europa! Al mismo tiempo, la pirámide de edades se invierte inexorablemente. Entre 1900 y 2022, el porcentaje de menores de 20 años se redujo a la mitad, pasando del 40,7 al 19,9 %. En el mismo período, el porcentaje de mayores de 64 años aumentó del 5,8 al 19,2 %. La proporción de personas de 80 o más años incluso se multiplicó por diez, pasando del 0,5 al 5,5 %.



En 2022, el país contaba con 1 948 centenarios, tres cuartas partes de los cuales eran mujeres. Este número no deja de crecer. Por tanto, cabe esperar que un tercio de las niñas nacidas en 2022 alcancen los cien años. La esperanza de vida en el momento del nacimiento se ha duplicado desde finales del siglo XIX. En 1950, una mujer tenía una esperanza de vida de 70 años al nacer. Hoy puede esperar vivir 15 años más. Sin embargo, la salud se deteriora con la edad. La mitad de los mayores de 75 años padecen problemas crónicos de salud. No obstante, los suizos de la tercera edad parecen ser bastante felices. En 2021, casi dos de cada cinco personas mayores de 16 años declararon estar muy satisfechas con su vida actual. Y este sentimiento de bienestar aumenta con la edad (aunque también lo hace con el nivel educativo y salarial). Sin embargo, este desequilibrio de las edades plantea enormes retos en materia de seguro social, porque disminuye la proporción de personas que cotizan. Además, el cuidado y la asistencia de los numerosos ancianos son cada vez más difíciles.

# 26 %

## Un país con una importante población extranjera

En 2022, el 26 % de la población con residencia permanente en Suiza no tenía pasaporte suizo. Sin embargo, cerca de una quinta parte de estas personas había nacido en el país. En el mismo año, un 40 % de los residentes permanentes de 15 o más años de edad eran personas procedentes de la inmigración. A este panorama, único en Europa (otra excepción es Luxemburgo, con una proporción de extranjeros del 47 %), hay que añadir la contribución de los trabajadores transfronterizos, cuyo número ha experimentado un crecimiento espectacular en algunas regiones. Solo por poner un ejemplo: la cifra de trabajadores fronterizos franceses pasó de menos de 80 000 personas antes de 2005, a casi 220 000 en 2022.

La inmigración alcanzó su primer pico en 1961, cuando más de 100 000 inmigrantes se internaron en Suiza. En 2021, el saldo migratorio ascendió a 61 500 personas. Se produjo un cambio de tendencia a partir de 1999, al convertirse la inmigración en el principal factor de crecimiento demográfico, para superar finalmente al crecimiento de la población autóctona. En 2020, 61 000 niños suizos nacieron en el país, frente a 24 900 niños de otra nacionalidad. Las principales colonias extranjeras en Suiza son la italiana, la alemana y la portuguesa. Esto se refleja en las lenguas que se hablan en Suiza, ya que la proporción de hablantes de italiano (23 %) es tan alta como la proporción de personas que hablan lenguas distintas a las cuatro lenguas nacionales. ¿Y qué ocurre en el ámbito del asilo? En 2022 se registraron 24 511 solicitudes de asilo, lo cual se acerca al promedio de los últimos 25 años (22 500). Los refugiados proceden esencialmente de Afganistán, Turquía, Eritrea y Siria. A esta cifra hay que añadir a los cerca de 66 000 refugiados de guerra procedentes de Ucrania, a quienes se concedió el permiso "S" desde finales de 2023.



# 6,6 millones

## Un país muy motorizado



Una esperanza de vida elevada es el signo de un país rico. También lo es la movilidad. Los suizos se desplazan mucho. En 2021 recorrieron una media de 30 km por persona y día dentro del país. La mayoría de los desplazamientos diarios dentro de las fronteras del país (el 69 %, en 2021) se realizaron en coche. El principal motivo de estos desplazamientos es el ocio, que representa el 43 % de la distancia recorrida. El segundo motivo es el trabajo (28 %). En 2022 estaban matriculados en Suiza cerca de 6,6 millones de vehículos

motorizados, de los cuales 4,7 millones eran automóviles de turismo y 800 000, motocicletas. Desde el año 1980, el número de automóviles se ha más que duplicado y el de motocicletas casi se ha sextuplicado. El coste del transporte por carretera asciende a un total de 76 800 mil millones de francos, una cifra que supera con creces los gastos del transporte ferroviario (12 100 mil millones). En 2022 se registraron en las carreteras suizas 18 396 accidentes: 241 personas perdieron la vida, 4 002 resultaron gravemente heridas y 17 896 sufrieron lesiones leves. El transporte motorizado utiliza principalmente combustibles fósiles (93 % en 2022); en 2021 fue responsable del 38 % de las emisiones de CO<sub>2</sub> en Suiza (sin incluir la aviación internacional).

“Al igual que una brújula, el Anuario Estadístico suizo lo ayudará a orientarse en sus viajes por Suiza.” Con estas palabras describe Georges-Simon Ulrich, Director de la Oficina Federal de Estadística, la última edición de esta biblia de las estadísticas. Esta obra de 412 páginas abarca un amplio abanico de temas, tres de los cuales nos han servido para elaborar el presente artículo: la demografía, la inmigración y la movilidad, siendo esta última responsable de una parte significativa de las emisiones de CO<sub>2</sub>.

En francés: La Suisse en chiffres – Annuaire statistique 2022/2023; publicado el 30 de noviembre 2023, ISBN 978-3-303-00721-1, 412 págs., 90.- CHF



# Toda su vida escribió en contra de la violencia

La escritora Mariella Mehr luchó apasionadamente por rehabilitar a los niños que, como ella, fueron víctimas de marginación social.

CHARLES LINSMAYER

En 1981 se publicó un libro que ha quedado en la memoria de muchos como un desgarrador testimonio humano: *Steinzeit* ["Edad de piedra"] recoge los recuerdos de una niña yeniche que, víctima de las medidas coercitivas tomadas contra esta minoría étnica, tiene la impresión de vivir en la prehistoria. "Quiero vivir, compréndalo, a pesar de lo que planearon para mí hace treinta años, quiero vivir, nada más que vivir", grita Silvia, ahora una joven adulta. Su voluntad de sobrevivir, expresada con pura rabia, y las vivencias que relata, tienen un acento de cruda verdad: la madre que no quería tener a la niña, los malos tratos físicos y morales que le infligieron en hogares e instituciones por pertenecer a la minoría yeniche y carecer, como tal, de cualquier derecho.



Mariella Mehr  
(1947-2022)

## Vivencias traumáticas

Mariella Mehr, nacida el 27 de diciembre de 1947 en Zúrich, hija de una madre yeniche y un padre al que no conoció durante mucho tiempo, apenas transpone la historia de su propia vida: "asignación en hogar sustituto" por *Pro Juventute*, abusos sexuales en la primera infancia, clínica psiquiátrica, malos tratos de su padre adoptivo, centro de menores, internado, nacimiento de su hijo en la cárcel de Hildenbank, sustracción del hijo por *Pro Juventute*, intento de suicidio, internamiento y, finalmente, superación del trauma escribiendo su primera novela.

## Una impresionante obra literaria

*Steinzeit* no es solo la confesión sin maquillaje de una víctima de múltiples abusos; es también la primera prueba del talento literario que Mariella Mehr fue demostrando a lo largo de las décadas: como en su no-

vela *Zeus oder der Zwillingssohn* ["Zeus o el hijo gemelo"] (1994), en la que el padre de los dioses ingresa como paciente en el hospital psiquiátrico de Waldau, donde es salvajemente destripado y castrado por una de sus víctimas femeninas, como si esta quisiera vengarse por millones de otras más; o en *Daskind* ["Elniño"] (1995), la novela sobre un ser que sufre repetidas torturas y abusos antes de rebelarse contra esta injusticia, sobre la que el "NZZ" comentó: "Si la

**"Durante veinticinco años forcejeé como un berserker con el lenguaje, para poner palabras al miedo. Durante los primeros cinco años permanecí muda, prisionera de una apática soledad. Autismo: enfrentarse al mundo y responder a su mensaje con el silencio".**

De Mariella Mehr, "*Steinzeit*", libro de bolsillo, editorial Zytglogge, Basilea.

prosa pudiese causar enfermedad, este libro llenaría hospitales"; o en *Brandzauber* ["Magia incendiaria"] (1998), un réquiem por dos jóvenes, una yeniche y otra judía, que forman un dúo de conspiradoras en un internado y unen sus fuerzas a vida o muerte, "como si se hubieran encontrado dos ángeles de fuego".

En *Akte M. Xenos ill.\* 1947 – Akte C. Xenos ill.\* 1966*, una obra de teatro que lleva el título de su expediente

en la institución de beneficencia "*Kinder der Landstrasse*", Mariella Mehr revela la magnitud del sufrimiento que esta "política de asistencia" racista le infligió a ella y a muchos otros. Este tema, que la persiguió hasta el final, resurge una y otra vez en esos poemas, que fueron lo último, pero también quizá lo más estremecedor que Mariella Mehr logró arrancar de su mente aún despierta: "¿El futuro? / A mí, la malparida, / el futuro no me suelta. / Ven, dice, / la muerte es una pestaña / en el párpado de la luz".

## Haciendo las paces con el pasado

El 5 de septiembre de 2022, Mariella Mehr falleció en una residencia de ancianos de Zúrich, a los 74 años. Quienes aún pudieron visitarla durante sus últimos meses se encontraron con una mujer tranquila y en paz con los acontecimientos casi insoportables que había vivido. Aunque su expresivo rostro aún mostraba las marcas de aquellos acontecimientos, su conversación era alegre y relajada. En noviembre de 2021, hizo uno de sus últimos viajes, no a Arizona, al Gran Cañón que tanto le hubiera gustado ver algún día, sino a Berna, a la exposición "¡A votar!", dedicada, entre otras cosas, a su incansable compromiso político. Le causó gracia la mirada incrédula del comisario de la exposición cuando se enteró de que esa visitante anónima, en silla de ruedas, no era otra que Mariella Mehr.

Bibliografía: "*Steinzeit*" está disponible en la editorial Zytglogge, Basilea, como libro de bolsillo. La traducción al francés de Jeanne Etoré se publicó en 1987 bajo el título "Age de pierre", en Aubier-Montaigne, París.

CHARLES LINSMAYER ES FILÓLOGO Y PERIODISTA EN ZÚRICH

## Declaración de amor a los glaciares alpinos en peligro



NICOLE HERZOG-VERREY:  
"Gletscherliebe.  
Glacier, mon amour"  
Libro de fotografías con textos en alemán y francés. Editorial Weber, Thun 2023. 255 páginas, 69 francos.

Esta singular historia de amor tiene su origen en una experiencia perturbadora: en 2007, Nicole Herzog-Verrey, suiza residente en el extranjero y asidua veraneante en los Alpes del Valais, fue de excursión al glaciar Trient, junto con unos amigos españoles. Sin embargo, donde años atrás se alzaba un imponente arco de hielo, ya no quedaba nada. Esto le causó profunda tristeza, escribe en la introducción de *Gletscherliebe. Glacier, mon amour* ["Amor por los glaciares. Glaciar, mi amor"]. A raíz de esta memorable excursión se preguntó cómo podría usar su talento artístico para

llamar la atención sobre las consecuencias del cambio climático.

Durante los catorce años siguientes, Herzog-Verrey visitó cada verano varios glaciares alpinos de Suiza y Francia, hasta un total de cuarenta glaciares en 2022. Así surgió un libro de fotografías que revela la belleza efímera de este mundo amenazado: desde imponentes desplomes glaciares y juegos de luz azul turquesa hasta graciosos primeros planos de rocas y bloques de hielo que se yerguen en el paisaje cual majestuosas estatuas.

Al recopilar su documentación, la autora no tenía pretensiones científicas, sino que se dejó guiar por sus emociones: "Cuidé de 'mis' glaciares, como si fueran seres sufrientes". Las impresiones que Nicole Herzog-Verrey experimentó ante el espectáculo de este desvaneciente mundo de hielo, las plasma en breves textos introductorios a los capítulos sobre los distintos glaciares. La autora visitó algunos de estos lugares varias veces a lo largo de los años. Le interesaban especialmente las lenguas glaciares, donde el retroceso del hielo es más evidente; por ejemplo, al pie del glaciar del Ródano, en el puerto de Furka, donde el hielo se cubre con telas protectoras en verano para evitar que se derrita la gruta glaciar, accesible a los turistas.

El prólogo del libro se debe a Herbert Volken, guía de montaña del Valais que acompañó a la fotógrafa en una excursión de dos días al glaciar Aletsch. "Es muy raro", escribe Volken, "encontrarse con una persona que contempla y aprecia las innumerables bellezas y excepcionales maravillas naturales con una mirada tan atenta y una sensibilidad tan aguda".

Nicole Herzog-Verrey nació en Zúrich en 1947; tiene raíces en la Suiza francófona y vive en Madrid. Trabajó durante veinticinco años como fotógrafa para varias revistas y es artista visual independiente desde 2005.

THEODORA PETER

## "Loch dūr Zyt": ¿una muy digna despedida?



ZÜRI WEST:  
"Loch dūr Zyt"  
(Sound Service, 2023)

Un nuevo álbum de Züri West: en sí, es una muy grata noticia, porque es cualquier cosa menos obvia. Hace seis años, al líder de la banda, Kuno Lauener, le diagnosticaron esclerosis múltiple, por lo que la historia de Züri West parecía dirigirse hacia un final abrupto y trágico.

Pero ahora, aunque podemos estar seguros de que el grupo no volverá a actuar en vivo, el cantante de Berna, de 62 años, ha grabado otro disco: "*Loch dūr Zyt*" ["Agujero en el tiempo"] es el primero desde el álbum "*Love*", de 2017. Y las cosas han cambiado: Gere Stäubli y Wolfgang Zwieauer abandonaron el grupo, mientras que se han incorporado dos nuevos músicos: el bajista Florian

Senn (ex Lovebugs) y Kevin Chesham a la batería.

Esta nueva banda ha creado trece canciones nuevas, la mayoría escritas por Kuno Lauener, aparte de un par de versiones de otras canciones conocidas. Musicalmente, la mayoría de ellas emanan una atmósfera relajada, sencilla y compacta. La letra evoca el paso del tiempo y cuestiona el sentido de la vida a través de una mirada retrospectiva; expresa resignación y desconcierto, aceptación, fatalismo y melancolía, pero también rebelión: si bien no cabe duda de que refleja los pensamientos íntimos del cantante sobre su enfermedad, lo cierto es que esta sobria poesía de la decadencia no deja indiferente a nadie.

El álbum llega al alma. Junto con Lauener se aferra uno a la vida, como él mismo lo hace en la canción "*Winterhale*": "*I louffe und i louffe u d'Chäuti stieucht mr schier dr Schnuuf / Aber chum du nume du Jahr du Nöis / No grad geben i nid uf*" ["Camino y camino y el frío casi me roba el aliento / pero vamos, año nuevo, / aún no tiro la toalla"]. Otro tema destacado es "*Blätter gheie*", que pone música a un poema de Franz Hohler: Las hojas caen, el viento las invita a un último baile, mueren. Y después, silencio.

Pero el momento cumbre del álbum es el tema que le da su nombre. Casi toda la letra de "*Loch dūr Zyt*" está tomada de la canción "Z.W." del primer álbum "*Sport und Musik*", de hace 35 años. Mejor dicho, es una variación de la misma. Hemos cerrado el círculo. Y nosotros formamos parte de él. "*U mis einsame Härz schmärzt so fesch*", rezaba la versión original, "*U mis einsame Härz wo chlopfet u chlopfet*", canta Lauener en el nuevo álbum: una sutil diferencia.

¿Es "*Loch dūr Zyt*" el punto final? Si es así, se trata de una muy digna despedida.

MARKO LEHTINEN

## A Lio aún le queda bastante por aprender

¿Serán los robots quienes nos cuiden en el futuro? Es posible que algún día las máquinas presten su ayuda en materia de cuidados. Pero de momento, la principal demanda del personal sanitario es que se concrete la iniciativa popular destinada a reforzar este sector, aprobada por el electorado en 2021.

EVELINE RUTZ

Lio cuenta chistes, toca música y sabe qué tiempo hará en los próximos días; sabe utilizar el ascensor y transportar objetos; escucha y tiene paciencia. Lio es un robot. Fue desarrollado para aliviar la carga de trabajo del personal de enfermería. Pero de momento, a este “asistente” le queda bastante por aprender. “Hoy por hoy, da más trabajo del que nos ahorra”, reconoce Marlies Petrig, del Centro de Cuidados y Salud (KZU, por sus siglas en alemán) de Embrach. Por ejemplo, a Lio hay que hablarle claro y repetirle varias veces las instrucciones. Cuando se le pide que sirva una bebida, no tarda en llegar al límite de sus competencias. Su motricidad fina es limitada. Y a menudo necesita actualizarse. Así que aún está lejos de representar una competencia para el personal de enfermería. Marlies Petrig afirma: “Quienes temían que Lio sustituyera a las personas dejaron pronto de preocuparse”.

Desde junio de 2022, este robot de servicio se está utilizando en el KZU como parte de un proyecto piloto. “En el futuro recurriremos cada vez más a la tecnología”, afirma Marlies Petrig. Sobre todo para los trabajadores más jóvenes, es importante que adquieran experiencia con este tipo de innovaciones desde temprano, y se planteen las cuestiones técnicas y éticas que conllevan.

### Una ayuda para tareas repetitivas

Algún día, los robots asistentes como Lio podrían contribuir a paliar la falta de personal sanitario. “Pueden ser parte de la solución a la escasez de mano de obra cualificada”, afirma Albino Migliaro, de la empresa F&P Robotics. Lo que se pretende es que los robots se hagan cargo de las tareas

repetitivas, de modo que los cuidadores puedan dedicarse a otras: “Los robots tienen mucho potencial y están progresando rápidamente”.

Pero lo que demanda el personal por lo pronto, es que surta efecto la iniciativa popular para reforzar el sector de cuidados. Esta iniciativa fue claramente aprobada en las urnas el 28 de noviembre de 2021, con un 61 % de votos a favor. La “Quinta Suiza” también dio su beneplácito a la iniciativa, por un margen similar. El personal de los hospitales y las residencias de ancianos celebró con gran entusiasmo este resultado electoral: por fin obtendría más autonomía y mejores condiciones de trabajo. Además, una ambiciosa campaña de forma-

ción permitiría que un mayor número de aspirantes se encauzaran hacia esta profesión, sobre todo en vista de los grandes retos que plantea el creciente envejecimiento de la sociedad.

Dos años después de la votación, poco de esto se ha concretado. Marlies Petrig percibe cierta impaciencia entre el personal de enfermería, que confiaba en que la situación mejorara rápidamente: “Muchos no se dan cuenta de que el camino político lleva su tiempo”. Desde 2021, la situación incluso se ha deteriorado: el mercado laboral está en su punto más bajo y las escuelas superiores de ciencias aplicadas reciben cada vez menos solicitudes de inscripción. Y aunque algunos cantones y empresas han au-

El robot Lio también sabe entretener y hacer reír a la gente: es capaz de contar chistes. Foto Keystone





Foto Raphael Moser, Berner Zeitung

mentado un poco los salarios, la iniciativa propiamente dicha aún no se ha llevado a la práctica.

### “Que se agilice el proceso”, reclama la ASI

“Hasta cierto punto, esto es el precio de nuestra democracia”, afirma Yvonne Ribí, Directora General de la Asociación Suiza de Enfermería (ASI, por sus siglas en francés). Desde una perspectiva política, concede Ribí, es comprensible. Sin embargo, desde la perspectiva de quienes están trabajando, este proceso debería “agilizarse mucho, porque numerosos profesionales siguen abandonando la profesión y hay muy pocos nuevos aspirantes”. Muchos puestos quedan sin cubrir, de manera que el trabajo se tiene que repartir entre menos hombros.

El día de la votación, el Consejo Federal prometió avances. Como primer paso, recogió las demandas en torno a la campaña de formación. En el futuro, por ejemplo, los cantones tendrán que contribuir a sufragar los gastos de formación práctica en que incurran los centros de salud. Asimismo, los futuros enfermeros o enfermeras que asistan a una escuela superior profesional o de ciencias aplicadas recibirán ayudas directas; obtendrán becas de estudio si no pueden mantenerse por sí mismos. Estas nuevas disposiciones entrarán en vigor el 1.º de julio de 2024.

En una segunda etapa se pretende mejorar las condiciones laborales de los enfermeros y enfermeras. Por ejemplo, los turnos de trabajo deberán sujetarse a normas más estrictas: el personal tendrá que conocer de antemano su horario de trabajo y recibirá una compensación adicional en caso de que tenga que asumir turnos de improviso. Otra novedad es que el

“Hay que tomar medidas inmediatas para que los aprendices permanezcan en la profesión una vez concluida su formación”.

Yvonne Ribí

personal de enfermería podrá facturar ciertos servicios directamente y sin prescripción médica. Como ya ocurrió durante la campaña del referendo, este punto aún podría ser objeto de debate en el Parlamento. La decisión del Parlamento se espera para finales de 2025.

### Bienvenidas las iniciativas provenientes de las empresas

“Por supuesto, habríamos preferido una actuación más rápida, sin etapas”, afirma Yvonne Ribí, representante de la ASI. Es muy oportuno que el Gobierno invierta en formación a partir de mediados de 2024; pero eso no basta: “Hay que tomar medidas inmediatas para que los aprendices permanezcan en la profesión una vez concluida su formación”. Yvonne Ribí se congratula de que algunas instituciones hayan tomado cartas en el asunto desde el referendo. Reconocen la urgencia y dan “pasos en la dirección correcta”. El Consejo Federal insiste también en la posibilidad de iniciar mejoras sin esperar. En respuesta a las críticas del Parlamento escribe lo siguiente: se insta a cantones, empresas e interlocutores sociales a tomar medidas en sus ámbitos de responsabilidad, “sin esperar a que la iniciativa popular se implemente a nivel federal”.

¿Y qué hace el Centro de Cuidados y Salud (KZU) para ofrecer un entorno laboral atractivo? Lo más importante son las relaciones con los superiores jerárquicos directos, dice Marlies Petrig. En una jornada laboral que puede ser muy exigente y estresante, es fundamental que haya un buen ambiente en el equipo. Así que se necesitan tanto aptitudes profesionales como sociales. El KZU respalda a los empleados en su desarrollo profesional y se esfuerza por simplificar los procesos laborales. “Y transmitimos el sentido de nuestra profesión: trabajar por la vida, por el bienestar de las personas”.

### Lio goza de amplia aceptación

Cuando deambula por los pasillos del KZU, Lio causa revuelo. Despierta el interés de la mayoría de los residentes, visitantes y miembros del personal. Algunos, sin embargo, reaccionan con escepticismo o rechazo. “Están en su derecho”, dice Marlies Petrig, quien subraya que el robot es claramente reconocible como tal, pues tiene un aspecto diferente al de un humano. “Esta distinción debe quedar clara.” Algún día, Lio podría transportar muestras de sangre al laboratorio de la KZU, documentar procesos y ofrecer entretenimiento. En cambio, las tareas delicadas y complejas seguirán estando a cargo del personal de enfermería. Marlies Petrig afirma: “Cualquiera que necesite cuidados debe tener la seguridad de que será atendido por personas. Los robots solo tienen una función auxiliar”. Por cierto, hasta los robots se ven afectados por largas jornadas laborales: cuando a Lio se le acaban las baterías, él mismo se dirige a la estación de carga, se enchufa y se toma un descanso.

## ¿Qué cambia en el SVS y qué significa esto para los suizos y las suizas residentes en el extranjero?

El 1.º de enero de 2024 entraron en vigor nuevas disposiciones para las pensiones de vejez. Esto tiene importantes implicaciones, también para los suizos y las suizas residentes en el extranjero. A continuación, examinamos estos cambios y destacamos el impacto que podrían tener en sus proyectos de vida.

El 25 de septiembre de 2022, los electores suizos aprobaron el paquete de reformas SVS 21, que apunta a estabilizar el seguro de vejez y supervivencia. Estas reformas persiguen los siguientes objetivos: garantizar y preservar el nivel de las pensiones del SVS; asegurar el equilibrio financiero del SVS durante los próximos diez años; y responder a la necesidad de flexibilidad.

### Primer cambio: se armoniza la edad de referencia

Actualmente ya no se habla de “edad de jubilación”, sino de “edad de referencia”. Esta medida es quizá la más conocida, ya que la edad de referencia se ha elevado a los 65 años también para las mujeres. Sin embargo, este aumento no será abrupto, sino que se aplicará gradualmente, a partir de 2025.

#### Fase de transición para la edad de referencia de las mujeres

| Año  | Edad de referencia para mujeres | Año de nacimiento |
|------|---------------------------------|-------------------|
| 2024 | 64 años<br>(sin cambio)         | 1960              |
| 2025 | 64 años<br>y 3 meses            | 1961              |
| 2026 | 64 años<br>y 6 meses            | 1962              |
| 2027 | 64 años<br>y 9 meses            | 1963              |
| 2029 | 65 años                         | Desde 1964        |

**Segundo cambio:** se adoptan medidas de compensación económica para las mujeres de la generación de transición. Debido al ajuste de la edad de referencia, las mujeres de la llamada “generación de transición”, es decir, aquellas que nacieron entre 1961 y 1969 (ambos años incluidos), tienen derecho a medidas económicas de



Las nuevas disposiciones legales ofrecen una jubilación más flexible, pero también implican algunos retos para sus beneficiarios. Foto Adobe Stock, freebird7977

compensación. Por un lado, la pensión para las mujeres de este rango de edades se reducirá menos que antes en caso de jubilación anticipada. Por otro lado, una mujer de la generación de transición que se jubile a la edad normal, es decir, a la edad que le corresponda oficialmente, percibirá un suplemento mensual vitalicio, cuyo monto dependerá de sus ingresos y su año de nacimiento. Si no tiene lagunas en sus cotizaciones al SVS, este suplemento ascenderá a un mínimo de 12,50 CHF y a un máximo de 160 CHF mensuales.

### Tercer cambio: se flexibiliza el inicio de la jubilación

Desde hace algún tiempo es posible adelantar o aplazar el cobro de las pensiones del SVS. Hasta el momento, era posible adelantar uno o dos años la obtención de la pensión o bien aplazarla en hasta cinco años después de la edad normal de jubilación. Solo era posible hacerlo con la totalidad de la pensión. Con la reforma del SVS, ahora también será posible recibir solo una parte de la pensión. Por ejemplo, usted podrá percibir el 20 % de su pensión a los 63 años y

La nueva flexibilidad posibilita numerosas opciones para obtener la pensión de jubilación; sin embargo, se requiere una minuciosa ponderación individual antes de tomar una decisión.

el 80 % restante a los 65. Ocurrirá lo mismo si desea aplazar el inicio de su jubilación. Si bien esta flexibilización puede parecer interesante en teoría, en la práctica dará lugar a numerosas modalidades diferentes para el cobro de la pensión, lo que implicará toda una serie de consecuencias que deberán ponderarse en cada caso individual.

### Los principales cambios a partir del 1.º de enero de 2024:

- Mayor flexibilidad en el cobro de las pensiones
- Incentivos para seguir trabajando después de los 65 años
- Incremento de la edad de jubilación (llamada ahora “edad de referencia”) a 65 años para las mujeres (a partir del 1.º de enero de 2025)

### Un caso particular: el SVS voluntario

Si usted cotiza al SVS voluntario, desde 2024 se verá beneficiado con un cambio específico. Hasta ahora, si cobraba anticipadamente su pensión de vejez, le quedaba automáticamente vedada la posibilidad de seguir cotizando al régimen voluntario del SVS. A partir de ahora, los asegurados voluntarios pueden adelantar su edad de jubilación y seguir abonando cotizaciones voluntarias hasta alcanzar la edad de referencia. Estas nuevas cotizaciones y períodos de cotización a menudo conducen a incrementar el importe de la pensión cuando se llega a la edad de referencia.

### El papel clave de la CdC

En los últimos doce meses, la Central de Compensación (CdC) ha adaptado todas sus aplicaciones para que se ajusten a las nuevas disposiciones legales vigentes desde el 1.º de enero de 2024. Esto afecta a los sistemas centralizados, como la herramienta de cálculo de pensiones ACOR, los registros y las aplicaciones especializadas que utiliza la CdC.

Quien cotiza al SVS voluntario, ahora puede seguir cotizando, aunque adelante el inicio del cobro de la prestación; esto conduce con frecuencia a incrementar el importe de la pensión.

Para poder ofrecerle en todo momento el mejor asesoramiento y apoyo posibles, nuestros asesores han tenido que recibir una formación intensiva para familiarizarse con las nuevas opciones de flexibilización de las pensiones y el nuevo cálculo de las pensiones a la edad de referencia.

### Consejos prácticos para usted

Si está considerando distintas opciones (como jubilarse anticipadamente o continuar trabajando) y no sabe con certeza cuál será el importe de su pensión, le recomendamos que visite lo antes posible nuestra página web para solicitar un cálculo anticipado del importe de su pensión ([revue.link/prevision](http://revue.link/prevision)). Las mujeres nacidas entre 1961 y 1969 también pueden solicitar, sin compromiso, el cálculo de su edad de referencia, de su suplemento de pensión y su porcentaje de reducción, en la página web de la Oficina Federal de Seguros Sociales (OFSS): [revue.link/individuell](http://revue.link/individuell) (información en francés, alemán e italiano).

Las nuevas disposiciones ofrecen una jubilación más flexible, aunque también suponen ciertos retos para sus beneficiarios. Por tanto, recomendamos a todas las personas afectadas por estos cambios que tomen algunas medidas prácticas para prepararse. ¡La CdC le asistirá con mucho gusto!

EVA GORI, COMUNICACIÓN, CENTRAL DE COMPENSACIÓN (CDC)

### Para mayor información:

Información complementaria general sobre las reformas para estabilizar el SVS (paquete de reformas SVS 21), en alemán, francés e italiano: [revue.link/avs21](http://revue.link/avs21)

|  |  |
|--|--|
| Más sobre las pensiones de jubilación:       | <a href="http://revue.link/pensiones">revue.link/pensiones</a>       |
| ¿Qué cambia?                                 | <a href="http://revue.link/merkblatt31">revue.link/merkblatt31</a>   |
| Las prestaciones del SVS:                    | <a href="http://revue.link/derechos">revue.link/derechos</a>         |
| Obtención flexible de la jubilación:         | <a href="http://revue.link/flexibilidad">revue.link/flexibilidad</a> |
| Cálculo anticipado de la pensión:            | <a href="http://revue.link/calculo">revue.link/calculo</a>           |
| Nuevo cálculo después la edad de referencia: | <a href="http://revue.link/recalculo">revue.link/recalculo</a>       |

Vídeo sobre la estabilización del SVS, que explica los cambios de forma clara y sencilla: [revue.link/oasivideo](http://revue.link/oasivideo)

# Suiza en tu bolsillo

SwissInTouch.ch  
La app para los suizos y suizas en el extranjero



swissintouch.ch



## Votaciones federales

El Consejo Federal establece las propuestas que se someterán a votación al menos con cuatro meses de antelación a la fecha de los comicios.

- La próxima fecha de votación será el 9 de junio de 2024. Las propuestas que se someterán entonces a votación se publicarán aquí en el próximo número de *Panorama Suizo*, de mayo de 2024.

En [www.admin.ch/votes](http://www.admin.ch/votes) o en la app "VoteInfo" de la Cancillería Federal encontrará toda la información sobre las propuestas sometidas a votación (folleto informativo, comisiones, recomendaciones del Parlamento y del Consejo Federal, etc.).



## Iniciativas populares

Encontrará la lista de las iniciativas populares pendientes en alemán, francés e italiano en [www.bk.admin.ch](http://www.bk.admin.ch) > Politische Rechte > Volksinitiativen > Hängige Volksinitiativen



## Notas

Comunique a su representación suiza en el extranjero **su/s dirección/ direcciones de correo electrónico y su/s número/s de teléfono móvil**, así como cualquier cambio de los mismos, y regístrese en el mostrador en línea (enlace en la página web del Departamento Federal de Asuntos Exteriores [www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch)) o a través de [www.swissabroad.ch](http://www.swissabroad.ch) para elegir la forma de entrega de *Panorama Suizo* y otras publicaciones. Si tiene problemas al registrarse, póngase en contacto con su representación.

Puede leer e imprimir la edición actual y los números anteriores de *Panorama Suizo* en [www.revue.ch](http://www.revue.ch).

*Panorama Suizo* (o *Gazzetta Svizzera*, en Italia) se envía gratuitamente como versión impresa o electrónica (vía correo electrónico y vía App iOS y Android) a todas las suizas y suizos en el extranjero registrados en una embajada o un consulado general.

## Aviso legal

“Panorama Suizo”, revista para la “Quinta Suiza”, aparece en su 49.º año con seis números anuales en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 13 ediciones regionales y con una tirada total de 431 000 ejemplares (incluidos 253 000 electrónicos). Las noticias regionales de “Panorama Suizo” se publican cuatro veces al año.

La responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen solo los anunciantes. Sus contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni de la organización editora.

Las suizas y los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente la revista. Otros interesados pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.– en Suiza y CHF 50.– en el extranjero.

VERSIÓN ONLINE  
www.revue.ch

DIRECCIÓN EDITORIAL  
Marc Lettau, Jefe de Redacción (MUL)  
Stéphane Herzog (SH)  
Theodora Peter (TP)  
Susanne Wenger (SWF)  
Paolo Bezzola (PB, representante del DFAE)

COMUNICADOS OFICIALES DEL DFAE  
La sección “Noticias del Palacio Federal” se publica bajo la responsabilidad de la Dirección Consular, Departamento de Innovación y Cooperación, Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza.  
kdp@eda.admin.ch | www.eda.admin.eda

ASISTENTE DE REDACCIÓN  
Nema Bliggenstorfer (NB)

TRADUCCIÓN  
SwissGlobal Language Services AG,  
Baden

DISEÑO  
Joseph Haas, Zürich

IMPRESIÓN  
Vogt-Schild Druck AG, Derendingen

EDITORIA  
“Panorama Suizo” es editado por la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE). Sede de la editora, la redacción y la administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna.  
revue@swisscommunity.org  
Tel. +41 31 356 61 10  
Datos bancarios:  
CH97 0079 0016 1294 4609 8 / KBBECH22

CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN  
1.º de febrero de 2024

CAMBIOS DE DIRECCIÓN  
Favor de comunicar cualquier cambio a su embajada o consulado. La redacción no tiene acceso a su dirección ni a sus datos administrativos.



## Un grupo parlamentario para la “Quinta Suiza”

Durante la sesión de primavera del Parlamento suizo, el grupo parlamentario “Suizos en el extranjero” se reunió por vez primera en su nueva composición. Esto nos brinda la oportunidad de ver de cerca lo que ocurre bajo la cúpula del Palacio Federal y de averiguar en qué consiste la labor de este grupo.



Los miembros del grupo parlamentario suelen reunirse a primera hora en el Palacio Federal, como aquí durante una conversación con el entonces Canciller Federal Walter Thurnherr.

Foto de archivo  
Danielle Liniger (2023)

A primera vista, las abejas, el movimiento *scout* y la “Quinta Suiza” tienen poco en común. Sin embargo, cada uno de estos temas tiene su propio grupo parlamentario. Estos grupos brindan a los miembros del Consejo Nacional y del Consejo de los Estados la posibilidad de reunirse en función del interés que comparten en determinado ámbito y de establecer vínculos entre sí y con grupos de interés externos.

Desde hace ya veinte años existe uno de estos grupos para la “Quinta Suiza”: el grupo parlamentario “Suizos en el extranjero” se creó en 2004, con el objeto de sensibilizar a la opinión pública sobre cuestiones relacionadas con la movilidad internacional de los suizos y de representar mejor los intereses políticos de la Quinta Suiza. Por tanto, este grupo es un importante nexo entre la Quinta Suiza y la Asamblea Federal suiza.

Los miembros del grupo se renuevan al principio de cada legislatura. Aunque puede haber algunos cambios entre sus miembros, sus copresidentes siguen siendo los mismos: Elisabeth Schneider-Schneiter (Centro, BL), Carlo Sommaruga (PSS, GE) y Martina Bircher (UDC, AG). En su labor les respalda la oficina del grupo, integrada actualmente por Nicolas Walder (Los Verdes, GE) y Laurent

Wehrli (PLR, VD), así como por la Directora de la Organización de los Suizos en el Extranjero, Ariane Rustichelli. La OSE funge como secretaria del grupo parlamentario y prepara, junto con los presidentes, los temas que se van a tratar en sus encuentros.

### Intercambio regular

Las sesiones se celebran cuatro veces al año, al comienzo de las sesiones parlamentarias. Bajo la dirección de la copresidencia, los miembros debaten las iniciativas políticas del orden del día y sus implicaciones para la Quinta Suiza. Además, se invita regularmente a expertos y expertas externos para que profundicen en temas relevantes para la Quinta Suiza ante los miembros del Consejo Nacional y del Consejo de los Estados. En la nueva legislatura, el grupo se dedicará a buscar la mejor manera de cumplir las exigencias del manifiesto electoral de la OSE para el periodo 2023-2027. Los miembros del grupo parlamentario “Suizos en el extranjero” presentan frecuentemente propuestas basadas en estas demandas o formulan preguntas críticas al Consejo Federal.

## Días de ensueño en la nieve

El pasado invierno faltó la nieve en la localidad vacacional de Valbella; pero este invierno cayó en abundancia. Incluso era tanta, que nuestro autobús no pudo llegar hasta la casa del campamento, por lo que tuvimos que bajarnos un centenar de metros antes de nuestro destino. Pronto quedó claro que nuestros niños estaban mucho más entusiasmados por la nieve que Casi, nuestro chófer, y el ambiente auguraba que íbamos a pasar una semana estupenda juntos.

Los niños, repartidos por pequeños grupos según su nivel de esquí o *snowboard*, disfrutaron de unos días de ensueño en la nieve. Cada grupo de esquí contaba con dos monitores que, después del campamento, volvieron a nuestra oficina de la Alpenstrasse 24, en Berna, con caras radiantes, aunque cansadas. La abundante nieve nos permitió crear un programa de lo más variado. Casi todos los días tuvimos la oportunidad de deslizarnos por las pistas. A mitad del campamento dimos un día libre a los niños para que fueran a la piscina o la pista de hielo. Algunos tuvieron la curiosidad de probar las raquetas de nieve y disfrutaron de una pintoresca excursión y de unas maravillosas vistas panorámicas al lago Heidsee.

Una de las vivencias sobresalientes del campamento fue la construcción de los tradicionales iglús. Y aunque esto nos habría llevado menos tiempo sin la ayuda de los niños, optamos por dar prioridad a la diversión y la convivencia. A continuación, los ni-

ños tuvieron la oportunidad de pasar la noche en los iglús. Dos de ellos incluso decidieron dormir allí todas las noches, por lo que nuestros monitores incluyeron en su control nocturno un pequeño paseo alrededor de la casa.

Para el próximo año tenemos previsto organizar dos campamentos de invierno: uno volverá a celebrarse en Valbella (para niños de 12 a 14 años) y el otro en Melchtal, en la Suiza central (para niños de 8 a 14 años). Estamos estudiando la posibilidad de ofrecer a los principiantes la opción de pasar los dos primeros días del campamento en la escuela de esquí, tanto para que aprendan a esquiar más rápido y disfruten aún más del campamento, como para aliviar la carga de trabajo de nuestros monitores. Porque los monitores son competentes en la supervisión de los niños, pero no todos ellos son monitores de esquí profesionales. Nos interesa conocer el punto de vista de los padres de los niños que asisten a los campamentos: ¿Qué les parece la idea? No dude en comunicarnos su opinión al respecto, escribiendo a [info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch).

DAVID REICHMUTH, FNSE


 Stiftung für junge Auslandschweizer  
 Fondation pour les enfants suisses à l'étranger  
 The foundation for young swiss abroad  
 Fondazione per i giovani svizzeri all'estero

Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE)  
 Teléfono +41 31 356 61 16  
[info@sjas.ch](mailto:info@sjas.ch)  
[sjas.ch](http://sjas.ch)



## El exitoso 90.º aniversario de los campamentos

**El año jubilar 2024 tuvo un gran comienzo con un bonito campamento de invierno. Nieve, sol, participantes y monitores llenos de entusiasmo: estaban reunidos todos los ingredientes necesarios para una estancia inolvidable en las montañas suizas.**

En el campamento de Año Nuevo en Grächen (Valais) participaron 28 jóvenes. Se lanzaron a las pistas de la estación de esquí del Valais y se lo pasaron en grande. Para algunos, esta era su primera experiencia con la nieve, mientras que otros disfrutaron de sus primeros descensos de la temporada. Tanto para principiantes como para esquiadores experimentados, había clases de esquí y de *snowboard* para todos los niveles, impartidas por monitores cualificados. Así, todos pudieron disfrutar al máximo de esta gran aventura en la nieve.

Fuera de las pistas, los equipos de monitores tenían previsto un programa variado: una hoguera con asado de malvaviscos, veladas de karaoke y juegos de mesa en el chalé. Fueron momentos llenos de alegría, de convivencia y de... ¡mucha risa!

Con un tiempo radiante y un ambiente estupendo, los jóvenes y sus monitores tuvieron un gran comienzo de año. El primer día del Año Nuevo se dedicó a una excursión a Zermatt, para descansar las piernas cansadas. En este viaje, el grupo tuvo la oportunidad de pasear y de admirar el impresionante monte Cervino.

Después de diez días de convivencia y muchos momentos inolvidables, todos volvieron a casa con recuerdos imborrables.

MARIE BLOCH, SERVICIO PARA JÓVENES


 Swiss  
 Community

Servicio para Jóvenes de la Organización de los Suizos en el Extranjero,  
 Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Suiza  
 Tel. +41 31 356 61 00  
[youth@swisscommunity.org](mailto:youth@swisscommunity.org)  
[SwissCommunity.org](http://SwissCommunity.org)



## Adquiriendo una primera experiencia laboral en Suiza

¿Formarse en Suiza o iniciarse en el mundo laboral? El servicio de asesoramiento “Formación en Suiza”, de [educationsuisse](https://www.educationsuisse.ch), también ofrece valiosos consejos para que los jóvenes suizos residentes en el extranjero puedan adquirir una primera experiencia laboral en Suiza.

### En la granja

El tañido de los cencerros y el olor a heno... ayudar en una granja es una experiencia divertida e inolvidable. La asociación Agriviva organiza estancias de varias semanas para que jóvenes de hasta 25 años, procedentes del mundo entero, apoyen a una familia de granjeros en su trabajo diario, a cambio de alojamiento, comida y una pequeña cantidad de dinero de bolsillo. Puedes obtener mayor información sobre Agriviva en [www.agriviva.ch](http://www.agriviva.ch), o directamente a través de [info@agriviva.ch](mailto:info@agriviva.ch).

### Enseñar en una escuela

Jóvenes estudiantes o recién graduados procedentes de países en los que el inglés, el alemán, el francés, el español o el italiano son lenguas nacionales oficiales, pueden adquirir experiencia en la enseñanza de un idioma. Al ser hablantes nativos, enriquecen los cursos de idioma en los institutos de enseñanza secundaria o colegios de formación profesional y aportan aspectos culturales propios de su país de procedencia. Los asistentes de idiomas reciben un salario que cubre el coste de la vida en Suiza.

El plazo de presentación de solicitudes para el curso escolar 2024/25 concluye a finales de marzo 2024 o mediante acuerdo previo. Puedes obtener mayor información

sobre el programa “Asistentes de idioma” en [revue.link/movetiae](https://www.revue.link/movetiae), o directamente a través de [edith.funicello@movetia.ch](mailto:edith.funicello@movetia.ch).

### Au pair

Cuidar a los niños y ayudar en el hogar de la familia anfitriona forma parte de la vida cotidiana como *au pair*. Además de alojamiento y comida, el/la *au pair* recibe dinero de bolsillo y suele tener tiempo libre suficiente para asistir a un curso de idiomas.

### Prácticas

No es fácil encontrar prácticas desde el extranjero, pero es posible. Se requiere mucha iniciativa: numerosos portales de Internet publican vacantes a las que puedes optar directamente. En [educationsuisse](https://www.educationsuisse.ch) puedes obtener listas de direcciones y mayor información sobre la estancia en Suiza.

RUTH VON GUNTEN, EDUCATIONSUISSE



Education Suisse ofrece a los jóvenes suizos y suizas en el extranjero asesoramiento sobre el tema “Formación en Suiza”.

educationsuisse, Formación en Suiza  
Alpenstrasse 26  
3006 Berna, Suiza  
Teléfono +41 31 356 61 04  
[info@educationsuisse.ch](mailto:info@educationsuisse.ch)  
[educationsuisse.ch](https://www.educationsuisse.ch)



Elias, suizo residente en Australia, se sintió atraído por las montañas suizas. A través de Agriviva realizó su estancia en Maloja, en el cantón de los Grisones.

Foto puesta a disposición



Claire Spielmann, suiza residente en los Estados Unidos, trabaja como asistente de idioma en una escuela cantonal de Zúrich. Puedes leer una entrevista con ella en [revue.link/clairee](https://www.revue.link/clairee). Foto puesta a disposición

## En debate

Los sacerdotes católicos, que deberían ser apóstoles de la moral y la fe, han abusado sexualmente de muchos jóvenes: este hecho (que, por cierto, ha reconocido públicamente la propia Iglesia católica suiza) conmocionó a muchos de nuestros lectores. He aquí una breve selección de sus reacciones.



### **EUGENIO WETTER NAVARRO, SANTIAGO, CHILE**

Supongo y espero que la Iglesia católica suiza haya expulsado y denunciado ante las autoridades a todos estos sacerdotes que han abusado de niños, y estén en prisión como corresponde a cualquier delincuente. De no ser así, el Gobierno suizo debería intervenir.

### **ADNANE BEN CHAABANE, TÚNEZ**

Tengo dos motivos de inquietud. El primero se refiere al origen de esta información: me sorprende sobremanera que todo esto se descubriera al revisar los archivos. Esto significa que había personas que lo sabían y que se tomaron la libertad de escribir sobre el asunto sin alertar a nadie, lo cual es muchísimo más grave. Mi segundo motivo de inquietud se relaciona con el instinto humano, que varía muy poco: con Iglesia o sin ella, con religión o sin ella... no difiere tanto del instinto animal.

### **ANTON MOOS, KHON KAEN, TAILANDIA**

Lo que me incomoda especialmente es el tono de su editorial sobre este tema. Puedo afirmar, porque yo mismo lo he vivido, que la actitud libidinosa de un sacerdote hiere

los sentimientos religiosos. Aunque no he sido víctima de abusos, es cierto que estos se producen en todas las comunidades religiosas. Creo que la perversión y la desviación sexual no pueden erradicarse en ninguna parte. Sin embargo, hay lugares distintos de la Iglesia donde se abusa de los niños en mucha mayor medida. En mi opinión, el hecho de que la religión ya no sea relevante para la mayoría de la gente no se debe tanto a estos abusos, como al estilo de vida cada vez más "superficial" que llevamos: consumismo desenfrenado, mentalidad materialista, individualismo a ultranza y cultura de la diversión. Por eso es demasiado simple limitarse a criticar a las iglesias. Esto también perjudica a las personas que se esfuerzan por llevar una vida moralmente recta y aplican, por ejemplo, los preceptos del Sermón de la Montaña en su vida cotidiana.

### **RICHARD TISSOT, EE. UU.**

No es la religión la que conduce a Dios, sino la fe y el amor. Aquí, el verdadero delito es perder la fe por el afán de ejercer poder sobre los demás.

## El 100.º Congreso de los Suizos en el Extranjero: Lucerna vivirá un festejo histórico

**Del 11 al 13 de julio de 2024, Lucerna se vestirá de gala en ocasión del Congreso de los Suizos en el Extranjero. La 100.ª edición de este acontecimiento marcará un hito extraordinario en la rica historia de la Organización de los Suizos en el Extranjero.**

El 100.º Congreso será sin duda un acontecimiento inolvidable en Lucerna. Lleva un eslogan muy elocuente: "Juntos, más allá de las fronteras". Se centrará, entre otras cosas, en la evolución de la migración suiza, aunque sin limitarse a sus motivos y sus distintas modalidades: las reflexiones también se enfocarán en los lazos de la "Quinta Suiza" con el país de origen y los familiares que viven allí. Otro aspecto más serán los avances tecnológicos que permiten la transferencia de información y las posibilidades que ofrecen a la "Quinta Suiza".

La Organización de los Suizos en el Extranjero, SwissCommunity, se decantó por el

KKL de Lucerna para celebrar su 100.º Congreso, y esto no es fruto de la casualidad: la abreviatura "KKL" designa el *Kultur- und Kongresszentrum Luzern* (Centro Cultural y de Congresos de Lucerna): se trata de un lugar altamente simbólico, mucho más que de un simple edificio. También simboliza la convivencia armoniosa de la arquitectura contemporánea y la tradición suiza. Fue diseñado por Jean Nouvel, arquitecto de gran renombre, cuya obra encarna el espíritu innovador y cosmopolita, característico de nuestro país.



Foto: Urs Weiss, Lucerne Tourism

### **El programa en breve**

El viernes 12 de julio promete ser un día excepcional, protagonizado por ponentes de alto nivel (entre ellos, un representante del Gobierno), por debates enriquecedores y por un cálido reencuentro.

El sábado 13 de julio tendrá lugar la tradicional excursión del Congreso de los Suizos en el Extranjero, a la que se dará un toque auténtico con los sonidos de la trompa alpina. La excursión nos llevará a la Plaza de los Suizos en el Extranjero de Brunnen, donde se celebrará esta 100.ª edición del Congreso con diversas sorpresas.

Para mayor información sobre el programa, sobre Lucerna, el KKL y la inscripción, escanee el código QR o visite nuestra página web en [revue.link/congress24](http://revue.link/congress24).

MAYA ROBERT-NICOUD, SWISSCOMMUNITY



## Sus donativos posibilitan grandes cosas

Muchos de los servicios que ofrece la Organización de los Suizos en el Extranjero, SwissCommunity, son muy económicos o, incluso, gratuitos. Esto es posible gracias a sus donativos. Los donantes aprecian especialmente la facilidad con la que pueden realizarse donaciones destinadas a un fin específico. A continuación, presentamos tres ejemplos:

### **BEULAH DALE FISCHER, INGLATERRA**

Me alegra que, por fin, todo el mundo esté reaccionando ante algo que permaneció oculto durante tanto tiempo. Soy católica, y mi experiencia con la Iglesia siempre ha sido buena. Ahora me doy cuenta de que simplemente tuve suerte.

### **MANUEL BARRIONUEVO HAFNER, ESPAÑA**

Desde luego es inaceptable que haya habido prácticas abusivas por parte del clero en Suiza, y no solo en Suiza. Por otro lado, hay que remarcar que la Iglesia católica ha hecho y hace mucho bien, tanto para la Comunidad como para la cultura del país.

### **YVAN COCHARD, FRANCIA**

La Iglesia católica no tiene la mirada puesta en Jesucristo, que es el camino, la verdad y la vida. Está siendo invadida por falsas doctrinas. Pone la tradición por delante de todo. Por desgracia, no es la única Iglesia que abandona el Evangelio, la Buena Nueva.

### **GÉRARD SAUTEBIN, FRANCIA**

Algunos representantes de la Iglesia deshonran la buena palabra que Jesucristo nos envió y enseñó. Actúan como los fariseos de la época en la que vivió Jesucristo. A lo largo de la historia del cristianismo, muchos representantes de la Iglesia han empañado la imagen de nuestra religión cristiana por sus propios intereses personales, ya fueran materiales, temporales o carnales.

### **MARGARITHA LEIJTEN, BREDÁ, HOLANDA**

Aquí en Holanda, la mala conducta sexual de sacerdotes y capellanes de la Iglesia católica es un problema desde hace tiempo. Es la primera vez que leo que en Suiza se han callado cosas similares y que los curas llevan años abusando sexualmente de niños. Me alegro de que por fin se hable abiertamente de ello.

### **SASCHA LÜTHI, REPÚBLICA DOMINICANA**

Mientras se mantenga el celibato, no habrá ninguna mejora. E incluso si se suprime, las cosas seguirán igual...

Descubra en nuestra edición online ([www.revue.ch](http://www.revue.ch)) los últimos comentarios sobre los artículos de "Panorama Suizo" y comparta en cualquier momento sus propios comentarios.

### Asegurar el futuro de "Panorama Suizo"

Ofrecer una cobertura periodística competente e independiente de los acontecimientos en Suiza, adaptada a las necesidades de los lectores de la Quinta Suiza: esto es lo que hace *Panorama Suizo* gracias a su experimentado equipo de redacción. Con su donativo destinado a un fin específico, usted apoya el periodismo independiente de calidad que practica el equipo de *Panorama Suizo*. En vista de los elevados costes de impresión y envío, agradecemos especialmente los donativos de los lectores de nuestra edición impresa.

Donar con PayPal: [revue.link/revue](https://www.paypal.com/revue.link/revue)

Donar con tarjeta de crédito: [revue.link/creditrevue](https://www.paypal.com/revue.link/creditrevue)

Datos bancarios para transferencias: [revue.link/account](https://www.paypal.com/revue.link/account)

Contacto: [revue@swisscommunity.ch](mailto:revue@swisscommunity.ch)

### Ofrecer una variada y enriquecedora experiencia a los jóvenes

Gracias a sus campamentos de verano e invierno repletos de ricas experiencias, nuestro Servicio para Jóvenes permite a adolescentes de entre 15 y 18 años estrechar lazos con su patria. Además, estos campamentos crean lazos enriquecedores entre jóvenes suizos procedentes de los más diversos rincones del mundo. El Servicio para Jóvenes mantiene deliberadamente bajos los costes de participación y ofrece descuentos a las familias de escasos recursos económicos. Esto es posible gracias a sus donativos.

Donar con PayPal: [revue.link/youth](https://www.paypal.com/revue.link/youth)

Donar con tarjeta de crédito: [revue.link/credityouth](https://www.paypal.com/revue.link/credityouth)

Datos bancarios para transferencias: [revue.link/account](https://www.paypal.com/revue.link/account)

Contacto: [youth@swisscommunity.org](mailto:youth@swisscommunity.org)

### Brindar un valioso asesoramiento

Emigrar y tener que arreglárselas en un nuevo país no es tarea fácil. Nuestro servicio jurídico ofrece asesoramiento gratuito a las suizas y suizos en el extranjero. Además, defendemos sus intereses políticos en Suiza: este es el compromiso que caracteriza a la Organización de los Suizos en el Extranjero, una organización reconocida de interés público, para la que requerimos su apoyo. Usted puede respaldarnos con un donativo, o también dejar un legado (para mayor información sobre los legados: [revue.link/bequets](https://www.revue.ch/revue.link/bequets)).

Donar con PayPal: [revue.link/advice](https://www.paypal.com/revue.link/advice)

Donar con tarjeta de crédito: [revue.link/creditadvice](https://www.paypal.com/revue.link/creditadvice)

Datos bancarios para transferencias: [revue.link/account](https://www.paypal.com/revue.link/account)

Contacto: [sponsoring@swisscommunity.org](mailto:sponsoring@swisscommunity.org)

### Certificados de donativos y deducciones fiscales

La Organización de los Suizos en el Extranjero, reconocida como organización sin ánimo de lucro, está exenta del pago de impuestos. Nos complaceremos en expedirle un certificado de donativo si usted nos lo solicita. En varios países, los suizos residentes en el extranjero pueden deducir sus donativos de los impuestos. Gracias a nuestra asociación con Swiss Philanthropy, esto actualmente es posible en Francia, Italia, España y Reino Unido, a través de la red Transnational Giving Europe.

Para preguntas generales sobre patrocinio, donativos y legados, favor de dirigirse a:

Florian Baccaunaud

Correo electrónico: [sponsoring@swisscommunity.org](mailto:sponsoring@swisscommunity.org)

Teléfono: +41 31 356 61 26

# A BANK THAT FOCUSES ON THE PROTECTION OF YOUR FREE TIME AND YOUR ASSETS.

At the side of individuals and families  
with attention and responsiveness.

- Private Banking
- Secure savings
- Pension planning
- Financial planning
- Mortgage loans



 **BCGE**  
The Swiss Bank of Geneva